



TG

Speaker Package  
Package enceintes  
Комплект акустики для микросистем  
套装音箱

# *NS-BP112*

# *NS-BP102*

**EN** English

**FR** Français

**DE** Deutsch

**SV** Svenska

**IT** Italiano

**ES** Español

**NL** Nederlands

**RU** Русский

**ZH** 简体中文

**KO** 한국어

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Bruksanvisning  
Manuale di istruzioni  
Manual de instrucciones  
Gebruikershandleiding  
Руководство пользователя  
使用说明书  
사용 설명서

# PRECAUTIONS

## PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE. BE SURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

The precautions listed below are to prevent risk of harm to the user and others, as well as to prevent property damage, and to help the user use this unit properly and safely. Be sure to follow these instructions.

After reading this manual, be sure to keep it in a safe place where it can be referenced at any time.

- Be sure to request inspections or repairs from the dealer where you purchased the unit or from qualified Yamaha service personnel.
- Yamaha cannot be held responsible for injury to you or damage of the products caused by improper use or modifications to the unit.
- This product is for ordinary homes. Do not use for applications requiring high reliability, such as managing lives, health care or high-value assets.



## WARNING

This content indicates “risk of serious injury or death.”

### Do not disassemble

- Do not disassemble or modify this unit. Failure to observe this may cause a fire, electric shocks, injury, or malfunctions. If you notice any irregularities, be sure to request an inspection or repair from the dealer where you purchased the unit or from qualified Yamaha service personnel.

### Water warning

- Do not expose the unit to rain, use it near water or in damp or wet conditions, or place on it any containers (such as vases, bottles or glasses) containing liquids which might spill into any openings or places where water may drop. A liquid such as water getting into the unit may cause a fire, electric shocks, or malfunctions. If any liquid such as water seeps into the device, turn off the power of the amplifier immediately and request an inspection from the dealer where you purchased the unit or from qualified Yamaha service personnel.

### Fire warning

- Do not place any burning items or open flames near the unit, since they may cause a fire.

### Installation

- Confirm that the finished installation is safe and secure. Also, carry out safety inspections periodically. Failure to observe this may cause devices to fall and result in injury.
- Always fix the speaker cable to a wall or similar. If you catch your feet or hands on the cable, the speakers may fall or overturn, causing malfunctions or injuries.

### Maintenance and care

- Do not use aerosols or spray-type chemicals that contain combustible gas for cleaning or lubrication. The combustible gas will remain inside the unit, which may cause explosion or fire.

## If you notice any abnormality

- If any of the following abnormalities occur, immediately turn off any amplifiers and receivers.
  - Foreign material gets into the interior of the unit.
  - There is a loss of sound during use.
  - There is a crack or damage in the unit.Continued use could cause electric shocks, a fire, or malfunctions. Immediately request an inspection or repair from the dealer where you purchased the unit or from qualified Yamaha service personnel.
- Be careful not to drop or apply strong impact to this unit. If you suspect the unit may have been damaged due to dropping or impact, immediately turn off the power and pull the power plug from the AC outlet. Failure to observe this may cause electric shocks, a fire, or malfunctions. Immediately request an inspection from the dealer where you purchased the unit or from qualified Yamaha service personnel.



## CAUTION

This content indicates “risk of injury.”

### Installation

- Do not place the unit in an unstable position where it might accidentally drop or fall over and cause injuries.
- Do not install the unit in places where it may come into contact with corrosive gases or salt air or places that have excessive smoke or steam. Doing so may result in malfunction.
- Avoid being near the unit during a disaster, such as an earthquake. Since the unit may turn over or fall and cause injury, quickly move away from the unit and go to a safe place.

### Hearing loss

- Do not use the unit for a long period of time at a high or uncomfortable volume level, since this can cause permanent hearing loss. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, consult a physician.

### Handling caution

- Do not insert your hand or fingers into bass reflex port (hole on the rear) of this unit. Failure to observe this may cause injury.
- Do not insert foreign materials such as metal or paper into bass reflex port (hole on the rear) of this unit. Failure to observe this may cause a fire, electric shocks, or malfunctions. If foreign material gets into the unit, immediately then turn off any amplifiers and receivers and request an inspection from the dealer where you purchased the unit or from qualified Yamaha service personnel.
- Do not do the following:
  - stand on or sit on the equipment.
  - put heavy items on top of the equipment.
  - place the equipment in a stack.
  - apply unreasonable force to terminals.
- Avoid pulling the connected cables to prevent injuries or damage to the unit by causing it to fall.
- When selecting an amplifier or a receiver to use with this unit, check that the output level on the amplifier or receiver is within this unit’s permitted input level (see page 5). If the output power is higher than the power capacity, malfunction or fire may occur.

## Notice

**Indicates points that you must observe in order to prevent product failure, damage or malfunction and data loss.**

### Installation

- Do not use this unit in a location that is exposed to direct sunlight that becomes extremely hot, such as near a heater, or extremely cold, or that is subject to excessive dust or vibration. Failure to observe this may cause the unit's panel to become deformed, the internal components to malfunction, or for operation to become unstable.

### Connections

- If connecting external units, be sure to thoroughly read the manual for each unit and connect them in accordance with the instructions.  
Failure to properly handle a unit in accordance with the instructions could cause malfunctions.

### Handling

- Do not place vinyl, plastic, or rubber products on this unit. Failure to observe this may cause discoloration or deformation in the panel of this unit.

### Maintenance

- If the temperature or humidity changes drastically, water droplets (condensation) may form on the unit surface. If water droplets form, immediately wipe them off with a soft cloth. If water droplets are left on the unit, they may be absorbed into the wooden parts, causing deformation.
- When cleaning the unit, use a dry, soft cloth. Using chemicals such as benzine or thinner, cleaning agents, or chemical scrubbing cloths can cause discoloration or deformation.

### Speakers

- When connecting speakers in parallel, be sure to observe the amplifier's specified load impedance range. (Refer to page 5.) Failure to observe this may cause malfunctions in the amplifier.
- Do not touch the speaker units. Failure to observe this may damage the speaker units.

This unit's speakers use magnets. Do not place items that are sensitive to magnetism, such as CRT-type TVs, clocks, credit cards, floppy disks, etc., on or beside this unit.

## Information

### About functions of the unit

- The speakers do not have a distinction between left and right.
- Air may be blown out from the bass reflex port. This is not a malfunction. This occurs particularly often when outputting music with heavy bass.

### About content in this manual

- The illustrations and screens in this manual are for instructional purposes only.

### Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

# Contents

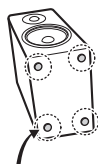
PRECAUTIONS .....	1	Attaching the grille .....	3
Notice.....	2	Placing the speakers.....	3
Information.....	2	Connecting to your amplifier.....	4
Supplied accessories.....	3	Specifications.....	5

## Supplied accessories

Check that the following items are included.

The speaker and the grille are packed separately. Be careful not to lose them.

- Speaker cable 2 m (6.6 ft) x 2
- Grille x 2
- Non-skid pads 8 pcs. x 1



Non-skid pads

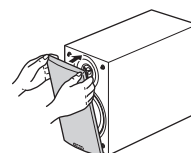
### Non-skid pads

When placing the speakers on a flat surface, affix the included non-skid pads to the corners of the speaker undersides, as shown. The pads will prevent the speaker from moving around.

## Attaching the grille

The speaker and the grille are packed separately.

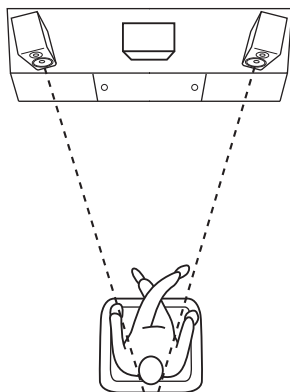
To attach the grille, line up the holes on the grille with the pegs on the speaker, and gently push the grille onto the speaker.



### NOTE

- When removing or attaching the grille, be careful not to touch the drive units, and not to exert excessive force with any tools.
- Do not touch or apply impact to the speaker's diaphragm. Otherwise, the speaker may malfunction.
- To avoid damaging the grille, never apply excessive force, and be sure to use its frame, never pull or push the surface, for removing or attaching the grille.

## Placing the speakers



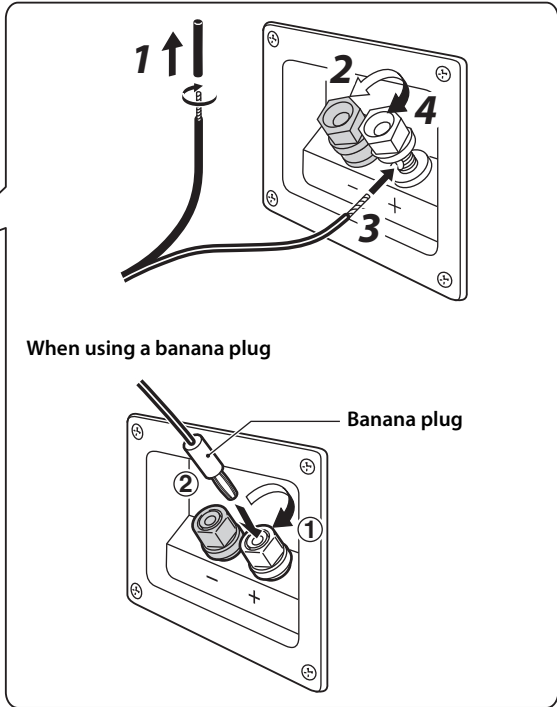
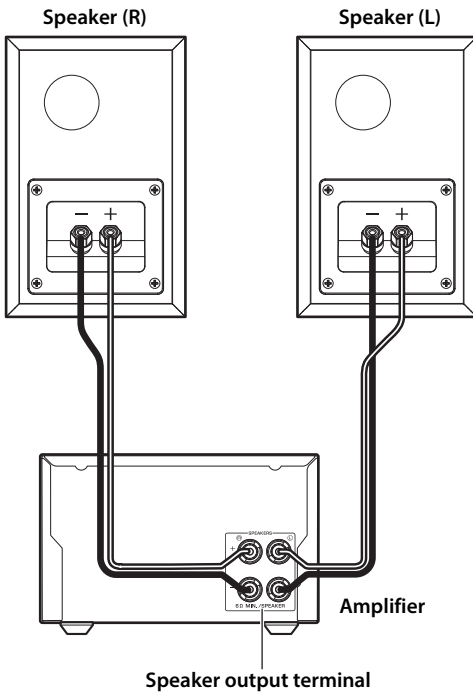
Better stereo images will be obtained when the speakers are slightly angled in towards the listening position.

### NOTE

- Place the speakers on a sturdy, vibration-free surface.
- Placing this unit too close to a CRT TV set might happen impair picture color or create a buzzing noise. Should this happen, move the speaker away from the TV set.

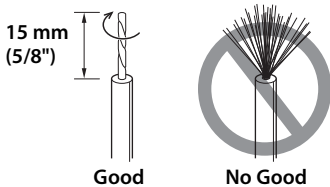
# Connecting to your amplifier

Before making connections, make sure that the amplifier is switched off.



English

## ■ How to connect the speaker cables



- 1** Remove 15 mm (5/8") of insulation from each end of the cables, and twist the exposed conductors together neatly and tightly, as shown left.
- 2** Loosen the terminal knob.
- 3** Insert the bare wire.
- 4** Tighten the knob and secure the cable.
- 5** Test the firmness of the connection by pulling lightly on the cable at the terminal.

### **NOTICE**

- Do not let the bare speaker wires touch each other as this could damage the speaker or the amplifier, or both of them.
- When using an amplifier with a rated output power higher than the nominal input power of the speaker, care should be taken never to exceed the speaker's maximum input.
- The speaker may be damaged if certain sounds are continuously output at high volume level. For example, if sine waves from a test disc, bass sounds from electronic instruments, etc., are continuously output, or when the stylus of a turntable touches the surface of a disc, reduce the volume level to prevent the speaker from being damaged.

### **NOTE**

- Do not insert the insulation coating into the hole. The sound may not be produced.
- Connect the (+) terminals on the amplifier and the speakers using one side of the cable. Connect the (-) terminals on both components using the other side of the cable.
- Connect the speakers to the left (L) and right (R) terminals of your amplifier, making sure not to reverse the polarity (+, -). If one speaker is connected with reversed polarity, the sound will be unnatural and lack bass.
- Please refer to the owner's manual that came with your amplifier or receiver.

# Specifications

<b>Type</b> .....	2 way Bass Reflex Non-magnetic shielding type	<b>Nominal input power</b> .....	30 W
<b>Driver</b> .....	Woofer: 11 cm (4-3/8") cone type Tweeter: 2.5 cm (1") balanced dome type	<b>Maximum input power</b> .....	90 W
<b>Impedance</b> .....	6 $\Omega$	<b>Sensitivity</b> .....	84 dB/2.83 V, 1 m
<b>Frequency response</b> .....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	<b>Crossover frequency</b> .....	6 kHz
		<b>Dimensions (W x H x D)</b> .....	123 x 192 x 298 mm (4-7/8" x 7-1/2" x 11-3/4")
		<b>Weight</b> .....	2.2 kg (4.9 lbs.)

- \* The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.
- \* Care should be taken not to exceed the input power values noted above.



# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE UTILISATION. VEILLEZ À SUIVRE CES INSTRUCTIONS.

Les mises en garde énumérées ci-dessous sont destinées à prévenir les risques pour l'utilisateur et les tiers, à éviter les dommages matériels et à aider l'utilisateur à se servir de l'appareil correctement et en toute sécurité. Assurez-vous de suivre ces instructions.

Après avoir consulté ce manuel, conservez-le dans un endroit sûr de façon à pouvoir vous y reporter facilement.

- Veillez à faire inspecter ou réparer l'appareil par le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou par un technicien Yamaha qualifié.
- Yamaha ne peut être tenu responsable des dommages corporels et matériels causés par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées à l'appareil.
- Ce produit est conçu pour un usage courant dans les résidences standard. Ne l'utilisez pas pour des applications nécessitant une haute fiabilité, telles que la gestion des gestes essentiels à la vie, des soins de santé ou des biens de grande valeur.



## AVERTISSEMENT

Ce contenu indique « un risque de blessures graves ou de mort ».

### Démontage interdit

- Ne tentez pas de démonter ou de modifier l'appareil. Le non-respect de cette procédure risque d'entraîner un incendie, des chocs électriques, des blessures ou des dysfonctionnements. En cas d'anomalie, veillez à faire inspecter ou réparer l'appareil par le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou par un technicien Yamaha qualifié.

### Avertissement relatif à la présence d'eau

- N'exposez pas l'appareil à la pluie, ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide et ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures ou de dégouliner. Toute infiltration de liquide tel que de l'eau à l'intérieur de l'appareil risque de provoquer un incendie, des chocs électriques ou des dysfonctionnements. Si tout liquide tel que de l'eau pénètre à l'intérieur de l'appareil, coupez immédiatement l'alimentation de l'amplificateur et faites inspecter l'appareil par le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou par un technicien Yamaha qualifié.

### Prévention contre les incendies

- Ne placez pas d'objets brûlants ou de flammes nues à proximité de l'appareil, au risque de provoquer un incendie.

### Installation

- Assurez-vous que l'appareil est installé de manière stable et sûre. Veillez en outre à effectuer régulièrement des contrôles de sécurité. Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner la chute des appareils et de causer des blessures.
- Fixez toujours les câbles d'enceinte à un mur ou un support similaire. Si vous trébuchez sur ou vous prenez la main dans un câble d'enceinte, l'enceinte pourrait tomber ou se renverser, causant des dommages ou des blessures.

### Entretien et maintenance

- N'utilisez pas d'aérosols ou de produits chimiques de type aérosol contenant du gaz combustible pour le nettoyage ou la lubrification. Le gaz combustible restera à l'intérieur de l'appareil, ce qui peut provoquer une explosion ou un incendie.

### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivants se produit, coupez immédiatement de tous les amplificateurs et récepteurs.
  - Un corps étranger a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
  - Une brusque perte de son est survenue durant l'utilisation de l'appareil.
  - L'appareil est fissuré ou endommagé.En continuant d'utiliser l'appareil dans ces conditions, vous risquez de provoquer des chocs électriques, un incendie ou des dysfonctionnements. Faites immédiatement inspecter ou réparer l'appareil par le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou par un technicien Yamaha qualifié.
- Veillez à ne pas faire tomber l'appareil et à ne pas lui appliquer une pression excessive. Si vous suspectez que l'appareil a pu être endommagé à la suite d'une chute ou d'un impact, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise secteur. Le non-respect de cette procédure risque d'entraîner des chocs électriques, un incendie ou des dysfonctionnements. Faites immédiatement inspecter l'appareil par le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou par un technicien Yamaha qualifié.



## ATTENTION

Ce contenu indique « un risque de blessures ».

### Installation

- Ne placez pas l'appareil dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe ou se renverse accidentellement et ne provoque des blessures.
- N'installez pas l'appareil dans des endroits où il pourrait entrer en contact avec des gaz corrosifs ou de l'air à haute teneur en sel, ou encore des endroits exposés à une fumée ou une vapeur excessive. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.
- Évitez d'être à proximité de l'appareil en cas de catastrophe naturelle telle qu'un tremblement de terre. Compte tenu du risque de renversement ou de chute de l'appareil pouvant entraîner des blessures, pensez à vous éloigner rapidement de l'appareil et à vous réfugier dans un lieu sûr.

### Perte de capacités auditives

- N'utilisez pas l'appareil de manière prolongée à un niveau sonore trop élevé ou inconfortable pour l'oreille, au risque d'endommager irréversiblement votre ouïe. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

### Précautions d'utilisation

- N'introduisez pas vos mains ou vos doigts à l'intérieur de l'évent bass-reflex (l'orifice au dos) de l'appareil. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures.
- N'insérez pas de corps étranger tel que du métal ou du papier à l'intérieur de l'évent bass-reflex (l'orifice au dos) de l'appareil. Le non-respect de cette procédure risque d'entraîner un incendie, des chocs électriques ou des dysfonctionnements. En cas de pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil, coupez immédiatement l'alimentation de tout amplificateur et ampli-tuner, et faites inspecter l'appareil par le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou par un technicien Yamaha qualifié.



- Évitez de faire ce qui suit :
  - vous mettre debout ou vous assoir sur l'appareil.
  - placer des objets lourds sur l'appareil.
  - disposer l'appareil en pile.
  - appliquer une force excessive sur les bornes.
- Évitez de débrancher les câbles connectés afin de ne pas causer de blessures ou de dommages matériels qui pourraient résulter de la chute de l'appareil.
- Quand vous choisissez un amplificateur ou ampli-tuner à utiliser avec cet appareil, assurez-vous que le niveau de sortie de l'amplificateur ou ampli-tuner est compris dans la plage de niveau d'entrée admissible de cet appareil (voyez page 5). Si la puissance de sortie dépasse la puissance d'entrée admissible, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou un incendie.

## Avis

**Indiquez les points que vous devez respecter afin d'éviter toute défaillance, dommage ou dysfonctionnement du produit et toute perte de données.**

### Installation

- N'utilisez pas l'appareil dans un emplacement exposé à la lumière directe du soleil, à une température très élevée (à proximité d'un appareil de chauffage) ou très basse, à un dépôt de poussière excessif ou à de fortes vibrations. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la déformation du panneau de l'appareil, le dysfonctionnement de ses composants internes ou l'instabilité de ses opérations.

### Raccordements

- En cas de connexion d'unités externes, assurez-vous de lire attentivement le mode d'emploi de l'appareil concerné et reliez-le conformément aux instructions fournies. La non-conformité aux instructions de manipulation peut provoquer le dysfonctionnement de l'appareil.

### Manipulation

- Ne placez pas de produits en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'appareil. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une décoloration ou une déformation du panneau de cet appareil.

### Entretien

- Si la température ou le degré d'humidité change radicalement, des gouttelettes d'eau (de la condensation) pourrait se former sur la surface de l'appareil. En cas de formation de condensation, essuyez immédiatement la surface de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Si la condensation n'est pas éliminée de la surface de l'appareil, elle risque d'être absorbée par les composants en bois, causant leur déformation.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'appareil. L'utilisation de produits chimiques tels que de la benzène ou du diluant, de produits d'entretien ou de chiffons de lavage chimique peut causer la décoloration ou la déformation de l'appareil.

### Enceintes

- Quand vous branchez les haut-parleurs en parallèle, veillez à respecter la plage d'impédance de charge spécifiée de l'amplificateur. (Voyez page 5.) Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner un dysfonctionnement de l'amplificateur.
- Ne touchez pas les haut-parleurs. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager les haut-parleurs.

Les haut-parleurs de cet appareil comportent des aimants. Ne placez pas d'objets sensibles aux champs magnétiques, tels que des téléviseurs à tube cathodique, horloges, cartes de crédit, disquettes, etc. sur ou près de l'appareil.

## Informations

### Au sujet des fonctions de l'appareil

- Les enceintes des voies gauche et droite sont identiques.
- De l'air pourrait s'échapper de l'évent bass-reflex. Cela n'a rien d'anormal. Ce phénomène se produit en particulier dans le cas de la lecture de musique au grave prédominant.

### À propos du contenu de ce manuel

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions.

#### Informations aux utilisateurs sur la collecte et la mise au rebut des vieux appareils :



Ce symbole imprimé sur les produits, leur emballage et/ou la documentation fournie indique que ces produits électriques et électroniques usagés ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.

Afin de garantir le traitement, la récupération et le recyclage corrects des appareils usagés, mettez-les au rebut dans les centres de collecte adéquats, conformément aux réglementations dans votre pays ou région.

La mise au rebut correcte de ces produits contribue à la sauvegarde de ressources précieuses et permet de prévenir les risques d'effet néfaste sur la santé publique et l'environnement observés dans le cas de la mise au rebut incorrecte de tels appareils.

Pour plus d'informations sur la collecte et le recyclage des appareils usagés, veuillez prendre contact avec les autorités locales, le centre de collecte des déchets de votre région ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

#### Avis aux utilisateurs commerciaux dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser d'appareils électriques et électroniques, adressez-vous au revendeur ou au fabricant de ces appareils pour plus d'informations.

#### Informations sur la mise au rebut dans les pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est uniquement d'application dans l'Union européenne. Avant de mettre de tels appareils au rebut, prenez contact avec les autorités locales de votre région ou un revendeur et informez-vous sur la mise au rebut correcte de ces appareils.

# Sommaire

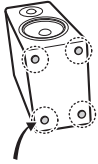
PRÉCAUTIONS D'USAGE.....	1	Montage de la grille.....	3
Avis.....	2	Positionnement des enceintes.....	3
Informations.....	2	Raccordement à votre amplificateur.....	4
Accessoires fournis.....	3	Caractéristiques techniques.....	5

## Accessoires fournis

Vérifiez si les articles suivants sont compris.

L'enceinte et la grille sont emballées séparément. Veillez à ne pas les perdre.

- Câble d'enceinte 2 m × 2
- Grilles de protection × 2
- Patins antidérapants 8 pièces × 1



Patins antidérapants

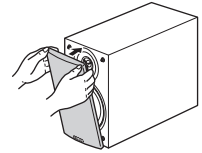
### Patins antidérapants

Pour placer les enceintes sur une surface plane, fixez les patins antidérapants fournis aux coins de la face inférieure des enceintes, comme illustré. Les patins empêchent l'enceinte de bouger.

## Montage de la grille

L'enceinte et la grille sont emballées séparément.

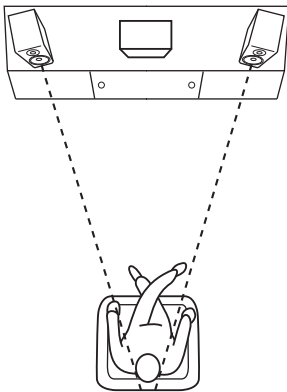
Pour mettre la grille, alignez les trous sur la grille aux fiches de l'enceinte, appuyez légèrement la grille sur l'enceinte.



### NOTE

- Quand vous enlevez ou mettez la grille, faites attention à ne pas toucher les haut-parleurs, et n'exercez pas de force excessive avec des outils.
- Ne pas toucher ou exercer de pression sur le diaphragme des haut-parleurs. Sinon, l'enceinte pourrait mal fonctionner.
- Pour éviter d'endommager la grille, n'exercez jamais de force excessive, et assurez-vous d'utiliser le collier d'enceinte, ne tirez ou n'appuyez jamais la surface, pour enlever ou mettre la grille.

## Positionnement des enceintes



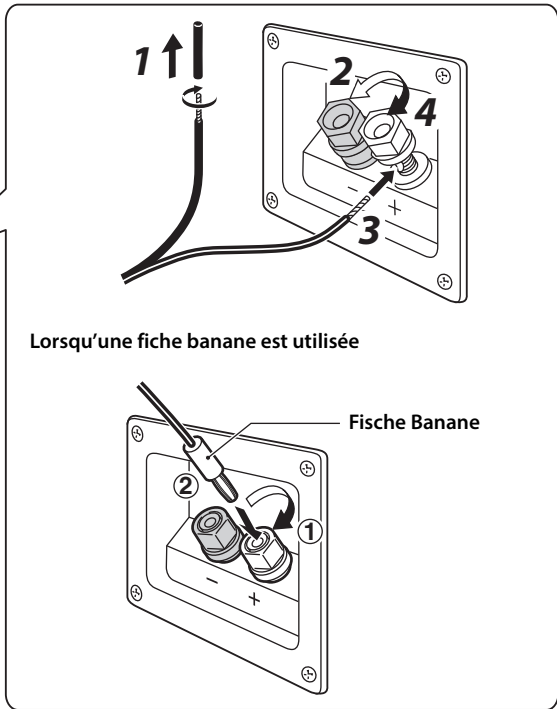
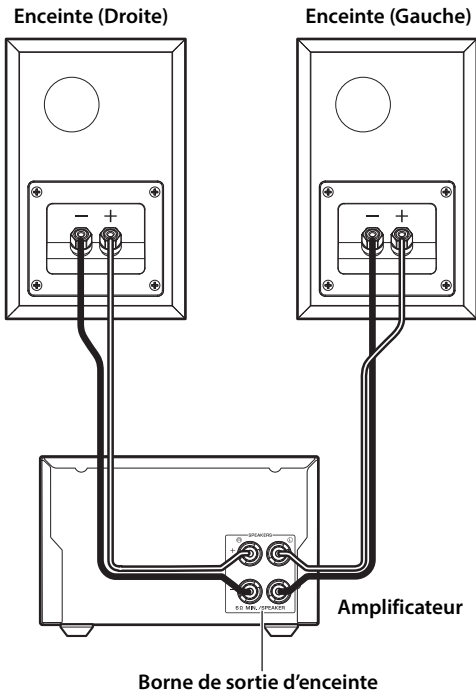
La qualité des images stéréo sera meilleure si vous tournez légèrement les enceintes vers l'intérieur pour les diriger vers la position d'écoute.

### NOTE

- Placez les enceintes sur une surface solide et non sujettes à des vibrations.
- Placer cet appareil trop près d'un téléviseur à tube cathodique peut affecter la couleur de l'image ou créer un bourdonnement. Si cela se produit, éloignez l'enceinte du téléviseur.

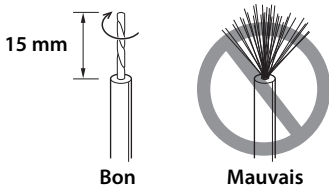
# Raccordement à votre amplificateur

Avant de réaliser la connexion, assurez-vous que l'amplificateur est hors tension.



Français

## ■ Comment raccorder les enceintes aux câbles



- 1** Dénudez 15 mm de gaine d'isolation de chaque extrémité de câbles, et torsadez les extrémités dénudées de chaque conducteur ensemble soigneusement et étroitement, comme illustré.
- 2** Dévissez le bouton.
- 3** Insérez l'extrémité dénudée.
- 4** Vissez le bouton et sécurisez le câble.
- 5** Vérifiez la solidité de la connexion en tirant légèrement sur le câble au niveau de la borne.

## AVIS

- Ne pas laisser les câbles dénudés entrer en contact les uns avec les autres. Cela risquerait d'endommager l'enceinte et/ou l'amplificateur.
- Si vous utilisez un amplificateur dont la puissance de sortie nominale est supérieure à la puissance d'entrée nominale de l'enceinte, veillez à ne pas dépasser l'entrée maximale de l'enceinte.
- L'enceinte peut être endommagée si certains sons sont produits à volume élevé en continu. Par exemple, si les ondes sinusoïdales d'un disque test, les graves d'instruments électroniques, etc. sont fournis sans interruption, ou si le stylet d'une platine tourne-disque touche la surface d'un disque, réduisez le niveau sonore pour éviter d'endommager l'enceinte.

## NOTE

- Ne pas insérer le revêtement isolant dans l'orifice. Cela risquerait d'empêcher la reproduction du son.
- Connectez les prises (+) de l'amplificateur et de l'enceinte en utilisant un fil du câble. Connectez les prises (-) de l'amplificateur et de l'enceinte en utilisant l'autre côté du câble.
- Raccordez les enceintes aux bornes gauche (L) et droite (R) de votre amplificateur, en veillant à ne pas inverser la polarité (+, -). Si vous inversez la polarité d'une enceinte, le son manquera de naturel et de grave.
- Veuillez vous référer au mode d'emploi fourni avec votre amplificateur ou récepteur.

# Caractéristiques techniques

Type.....	Enceintes bass-reflex à 2 voie Blindage non magnétique	Puissance d'entrée nominale.....	30 W
Excitateur.....	Enceinte grave: 11 cm de type cône Enceinte aigu: 2,5 cm de type dôme équilibré	Puissance d'entrée maximale.....	90 W
Impédance.....	6 $\Omega$	Sensibilité.....	84 dB/2,83 V, 1 m
Réponse en fréquence.....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	Fréquence de transfert.....	6 kHz
		Dimensions (L x H x P).....	123 x 192 x 298 mm
		Poids.....	2,2 kg

- \* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.
- \* Faites attention de ne pas dépasser les valeurs de la puissance d'entrée données ci-dessus.



# VORSICHTSMAßNAHMEN

## BITTE VOR DER NUTZUNG SORGFÄLTIG LESEN BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN IN JEDEM FALL.

Die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen dienen dazu, dem Verletzungsrisiko für den Anwender und Andere vorzubeugen, sowie Beschädigung eigenen oder fremden Eigentums zu verhindern und dem Anwender den korrekten und sicheren Gebrauch des Produkts zu ermöglichen. Befolgen Sie diese Anweisungen in jedem Fall.

Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre an einem sicheren Ort auf, um jederzeit darin nachschlagen zu können.

- Lassen Sie das Produkt bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder durch qualifiziertes Fachpersonal bei Yamaha überprüfen oder reparieren.
- Yamaha haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf unsachgemäße Benutzung oder Veränderungen des Geräts zurückzuführen sind.
- Dieses Produkt ist für gewöhnliche Wohnungen vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für Anwendungen, die eine hohe Zuverlässigkeit erfordern, wie Lebenserhaltung, Gesundheit & Pflege oder wertvolle Vermögenswerte.



## WARNUNG

Dieser Inhalt weist auf „unmittelbares Risiko schwerer Verletzungen oder Todesgefahr“ hin.

### Nicht auseinanderbauen

- Dieses Gerät nicht zerlegen oder umrüsten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Bränden, elektrischem Schlag, Verletzungen oder Fehlfunktionen führen. Wenn Sie irgendwelche Unregelmäßigkeiten beobachten, lassen Sie die Komponente bei dem Händler, bei dem Sie sie erworben haben, überprüfen oder reparieren, oder wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal bei Yamaha.

### Gefahr durch Wasser

- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Wasser und Feuchtigkeit, und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten befüllten Behälter (wie Vasen, Flaschen oder Gläser) darauf ab, deren Inhalt auslaufen und durch Öffnungen einfließen oder tropfen könnte. Eine Flüssigkeit wie Wasser, die in die Einheit gelangt, kann einen Brand, einen elektrischen Schlag oder Fehlfunktionen auslösen. Sollten Flüssigkeiten wie Wasser in das Gerät eingedrungen sein, schalten Sie den Verstärker sofort aus und lassen Sie das Gerät beim Händler, bei dem Sie es erworben haben, oder durch qualifiziertes Yamaha Kundendienstpersonal prüfen.

### Brandschutz

- Halten Sie brennende Gegenstände und offene Flammen vom Gerät fern, um einen Brand zu vermeiden.

### Aufstellung

- Bestätigen Sie, dass die abgeschlossene Aufstellung sicher ist. Führen Sie außerdem regelmäßige Sicherheitskontrollen durch. Andernfalls könnten Geräte abstürzen und Verletzungen verursachen.
- Befestigen Sie Lautsprecherkabel immer an einer Wand o.Ä. Wenn sich jemand mit Füßen oder Händen an den Kabeln verfängt, könnten die Lautsprecher herunterfallen oder umkippen und Fehlfunktionen oder Verletzungen verursacht werden.

### Wartung und Pflege

- Verwenden Sie für Reinigungszwecke keine Sprays oder sprühbaren Chemikalien, die brennbares Gas enthalten. Brennbares Gas kann im Gerät verbleiben und eine Explosion oder einen Brand verursachen.

## Ungewöhnliche Vorkommnisse

- Wenn eines der folgenden ungewöhnlichen Dinge auftritt, schalten Sie den/die Verstärker bzw. Receiver sofort aus.
  - Fremdmaterial ist in das Innere des Geräts eingedrungen.
  - Während der Verwendung kommt es zu einem Tonausfall.
  - Das Gerät weist Risse oder andere Schäden auf.Durch fortgesetzten Gebrauch könnten ein elektrischer Schlag, Brand oder Fehlfunktionen verursacht werden. Lassen Sie die Einheit unverzüglich bei dem Händler, bei dem Sie sie erworben haben, überprüfen oder reparieren, oder wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal bei Yamaha.
- Achten Sie darauf, diese Einheit nicht fallen zu lassen oder starken Stößen auszusetzen. Wenn die Einheit durch Herunterfallen oder einen starken Stoß beschädigt worden sein könnte, schalten Sie sie sofort aus und ziehen Sie den Stecker oder das Netzteil aus der Steckdose. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu elektrischem Schlag, Bränden, Verletzungen oder Fehlfunktionen führen. Lassen Sie die Einheit unverzüglich bei dem Händler, bei dem Sie sie erworben haben, überprüfen, oder wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal bei Yamaha.



## VORSICHT

Der zugehörige Inhalt weist auf „ein Risiko schwerer Verletzungen“ hin.

### Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht an einer instabilen Stelle ab, wo es versehentlich ab- oder umstürzen und Verletzungen verursachen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, an dem es korrosiven Gasen oder salzhaltiger Luft ausgesetzt ist. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Vermeiden Sie es, sich in Gefahrsituationen wie einem Erdbeben in der Nähe des Geräts aufzuhalten. Da das Gerät um- oder abstürzen und Verletzungen verursachen könnte, suchen Sie sich so bald wie möglich einen sicheren Ort abseits des Geräts.

### Hörminderung

- Benutzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit mit hoher oder unbequemer Lautstärke, da dies zu dauerhaftem Hörverlust führen kann. Sollten Sie einen Hörverlust erleiden oder ein Klingeln in den Ohren wahrnehmen, suchen Sie einen Arzt auf.

### Vorsichtsmaßnahmen während der Benutzung

- Stecken Sie nicht Ihre Hand oder Finger in den Bassreflexport (Öffnung an der Rückwand) dieses Geräts. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Verletzungen führen.
- Stecken Sie keine Fremdgegenstände wie Metall oder Papier in den Bassreflexport (Öffnung an der Rückwand) dieses Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu elektrischem Schlag, Bränden oder Fehlfunktionen führen. Sollten Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sein, schalten Sie sofort alle Verstärker und Receiver aus und lassen Sie das Gerät beim Händler, bei dem Sie es erworben haben, oder durch qualifiziertes Yamaha Kundendienstpersonal prüfen.
- Tun Sie folgende Dinge nicht:
  - Sitzen oder Stehen auf dem Gerät
  - Abstellen schwerer Gegenstände auf dem Gerät
  - Stapeln des Geräts
  - Ausüben übermäßiger Kraft auf Anschlüsse
- Ziehen Sie nicht an den angeschlossenen Kabeln, um Verletzung oder Beschädigung durch einen Absturz zu vermeiden.

- Prüfen Sie bei der Auswahl eines Verstärkers oder Receivers für den Einsatz mit diesem Gerät, dass die Ausgangsleistung des Verstärkers oder Receivers die maximale Eingangsleistung dieses Geräts nicht übersteigt (Siehe Seite 5.). Andernfalls können Brände oder Störungen verursacht werden.

## Achtung

**Kennzeichnet Punkte, die zu beachten sind, um einen Ausfall, eine Beschädigung oder eine Störung des Produkts sowie einen Verlust von Daten zu vermeiden.**

### Aufstellung

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, sehr heiß werden (z.B. in Nähe einer Heizung) bzw. extrem kalt sind oder übermäßigem Staub oder Vibrationen ausgesetzt sind. Andernfalls könnte die Frontblende verformt, die inneren Bauteile gestört oder der Betrieb instabil werden.

### Anschlüsse

- Wenn Sie externe Geräte anschließen, lesen Sie deren Anleitung gründlich durch und verbinden Sie die Geräte den Anweisungen entsprechend. Wenn Sie ein Gerät nicht gemäß den Anweisungen behandeln, können Fehlfunktionen auftreten.

### Handhabung

- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf diesem Gerät ab. Bei Nichtbeachtung könnte sich das Bedienfeld dieses Geräts verfärben oder verformen.

### Wartung

- Wenn sich die Lufttemperatur und -feuchtigkeit drastisch ändern, kann sich Kondensation an der Geräteoberfläche bilden. Sollten sich Wassertröpfchen bilden, wischen Sie diese umgehend mit einem weichen Tuch ab. Auf dem Gerät verbleibende Wassertröpfchen können in die Holzteile eindringen und Verformung verursachen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch. Die Verwendung von Chemikalien wie Benzin oder Verdünnung, scharfer Reinigungsmittel oder chemischer Scheuertücher kann Verfärbungen oder Verformungen verursachen.

### Lautsprecher

- Wenn Sie Lautsprecher parallel anschließen, beachten Sie die angegebene Lastimpedanz des Verstärkers. (Siehe Seite 5.) Andernfalls könnten Störungen des Verstärkers erfolgen.
- Berühren Sie die Wandler nicht. Andernfalls könnten die Wandler beschädigt werden.

Die Wandler dieses Geräts setzen Magneten ein. Stellen Sie keine Gegenstände, die empfindlich auf Magnetismus reagieren, wie z.B. CRT-Fernseher, Uhren, Kreditkarten, Disketten usw., auf oder neben diesem Gerät auf.

## Information

### Zu den Funktionen dieses Geräts

- Der linke und der rechte Lautsprecher unterscheiden sich nicht.
- Aus dem Bassreflexport kann Luft austreten. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung. Dies tritt besonders häufig auf, wenn Musik mit schwerem Bassanteil wiedergegeben wird.

### Über die Inhalte dieser Bedienungsanleitung

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen und Bildschirmdarstellungen dienen lediglich zur Veranschaulichung.

#### Informationen über Sammlung und Entsorgung von Altgeräten



Dieses auf dem Gerät, auf der Verpackung und/oder in der Bedienungsanleitung abgebildete Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden sollten.

Damit alte Geräte sachgemäß gesammelt, behandelt und wieder verwertet werden können, sollten Sie diese gemäß den in Ihrem Wohngebiet geltenden Vorschriften entsorgen.

Durch die sachgemäße Entsorgung alter Gerätetragern Sie dazu bei, dass wertvolle Materialien zurückgewonnen und die negativen Auswirkungen auf Mensch und Umwelt einer unsachgemäßen Entsorgung verhindert werden.

Für nähere Angaben zur Sammlung und Entsorgung alter Geräte wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Behörde oder an die Vertriebsstelle des Geräts.

#### Für gewerbliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenden Sie sich für weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

#### Hinweise zur Entsorgung in Ländern außerhalb der E.U.

Dieses Symbol ist nur in der E.U. gültig. Für nähere Angaben zur sachgemäßen Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Behörde oder an Ihren Fachhändler.

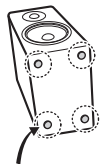
# Inhalt

VORSICHTSMAßNAHMEN .....	1	Anbringen des Gitters .....	3
Achtung .....	2	Aufstellung der Lautsprecher .....	3
Information .....	2	Anschließen an den Verstärker .....	4
Mitgeliefertes Zubehör .....	3	Technische Daten .....	5

## Mitgeliefertes Zubehör

Prüfen Sie, ob die folgenden Artikel vorhanden sind. Der Lautsprecher und das vordere Gitter sind separat verpackt. Achten Sie darauf, diese nicht zu verlieren.

- Lautsprecherkabel 2 m × 2
- Gitter × 2
- Anti-Rutsch-Polster 8 Stück × 1



Anti-Rutsch-Polster

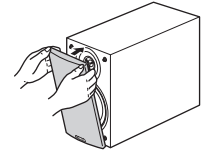
### Anti-Rutsch-Polster

Wenn Sie die Lautsprecher auf eine ebene Oberfläche stellen, bringen Sie die mitgelieferten Anti-Rutsch-Polster an der Unterseite des Lautsprechers an den Ecken an, wie dargestellt. Die Polster verhindern, dass die Lautsprecher verrutschen.

## Anbringen des Gitters

Der Lautsprecher und das vordere Gitter sind separat verpackt.

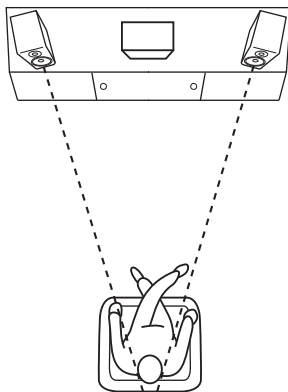
Um das Schutzgitter wieder anzubringen, richten Sie die Löcher im Rand des Gitters auf die Haltestifte an den Lautsprechern aus und drücken Sie dann das Schutzgitter vorsichtig auf den Lautsprecher.



### HINWEIS

- Beim Abnehmen und Anbringen des Schutzgitters sollten Sie weder die eigentlichen Lautsprechereinheiten (Treiber) berühren noch übermäßig viel Kraft mit Werkzeugen auf das Gerät ausüben.
- Achten Sie darauf, die Lautsprechermembrane nicht mit den Fingern oder anderen Gegenständen zu berühren. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der Lautsprecher nicht mehr richtig funktioniert.
- Um Schäden am Schutzgitter zu vermeiden, sollten Sie niemals mit Gewalt oder übermäßigem Krafteinsatz vorgehen. Des Weiteren sollten Sie beim Abnehmen / Anbringen des Schutzgitters immer nur den Rahmen anfassen, nicht aber an seiner Oberfläche ziehen oder drücken.

## Aufstellung der Lautsprecher



Sie erzielen ein besseres Stereoklangbild, wenn Sie die Lautsprecher etwas schräg in Richtung der Hörposition aufstellen.

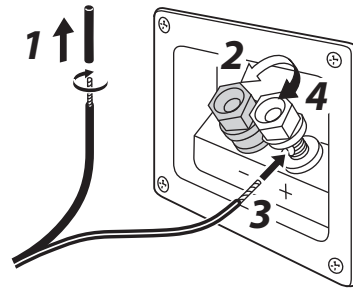
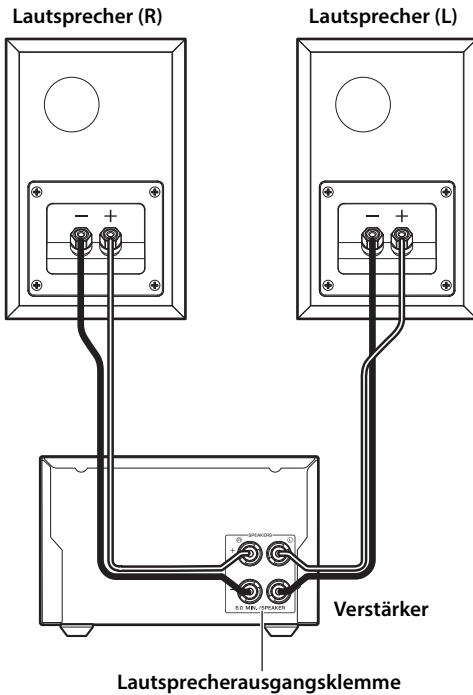
### HINWEIS

- Stellen Sie die Lautsprecher auf einer festen, erschütterungsfreien Unterlage auf.
- Wenn Sie dieses Gerät zu nahe an einem Bildröhren-Fernsehgerät aufstellen, können verfälschte Bildfarben und Brummgeräusche erzeugt werden. Sollte dieser Fall eintreten, stellen Sie den Lautsprecher weiter vom Fernseher entfernt auf.

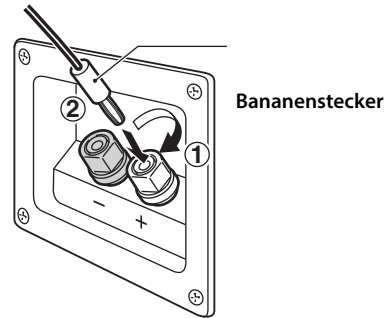


# Anschließen an den Verstärker

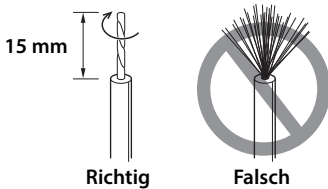
Vergewissern Sie sich, dass der Verstärker ausgeschaltet ist, bevor Sie die Anschlüsse durchführen.



Bei Verwendung von Bananenstecker



## ■ Anschließen der Lautsprecherkabe



- 1** Entfernen Sie 15 mm des Kabelmantels an den Enden aller Lautsprecherkabel. Verdrillen Sie die Adern so fest wie möglich, sodass keine Drähtchen mehr überstehen (siehe Abb. links).
- 2** Lösen Sie den Klemmenknopf.
- 3** Stecken Sie den blanken Draht ein.
- 4** Ziehen Sie den Klemmenknopf wieder an, sodass das Kabelende fest sitzt.
- 5** Ziehen Sie leicht am Kabel, um zu kontrollieren, ob es fest angeschlossen ist.

## **ACHTUNG**

- Die bloßen Lautsprecherdrähte dürfen nicht miteinander in Berührung kommen, da dies den Lautsprecher oder den Verstärker oder auch beides beschädigen könnte.
- Wenn Sie einen Verstärker verwenden, dessen Nennleistung oberhalb der nominellen Aufnahmeleistung des Lautsprechers liegt, so darf die Belastbarkeitsgrenze des Lautsprechers niemals überschritten werden.
- Der Lautsprecher kann beschädigt werden, wenn bestimmte Töne mit sehr hohem Lautstärkepegel ausgegeben wird. Wenn z.B. Sinuswellen von einer Test-Disc, Bässe von einem elektronischen Instrument usw. kontinuierlich ausgegeben werden oder wenn die Abtastnadel eines Plattenspielers die Plattenoberfläche berührt, stellen Sie den Lautstärkepegel niedriger, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden.

## **HINWEIS**

- Setzen Sie nicht die Isolierungsbeschichtung in das Loch. Dabei kann es sein, dass kein Ton kommt.
- Verbinden Sie die (+)-Klemmen an Verstärker und Lautsprecher unter Verwendung einer Kabelseite. Verbinden Sie die (-)-Klemmen an beiden Komponenten unter Verwendung der anderen Kabelseite.
- Achten Sie beim Verbinden der Lautsprecher mit den linken (L) und rechten (R) Anschlussklemmen des Verstärkers darauf, die Polarität (+, -) nicht zu verwechseln. Wird die Polarität des Lautsprecher umgekehrt, klingt der Ton unnatürlich und bassarm.
- Bitte beachten Sie die mit dem Verstärker oder Receiver mitgelieferte Bedienungsanleitung.

# Technische Daten

<b>Typ</b> .....	2-Weg-Bassreflex-Lautsprecher Ohne magnetische Schirmung	<b>Nennleistungsleistung</b> .....	30 W
<b>Treiber</b> .....	Tieftöner: 11 cm, Konus-Bauform Hochtöner: 2,5 cm, Symmetrische-Kalotte-Bauform	<b>Max. Eingangsleistung</b> .....	90 W
<b>Impedanz</b> .....	6 $\Omega$	<b>Empfindlichkeit</b> .....	84 dB/2,83 V, 1 m
<b>Frequenzgang</b> .....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	<b>Übergangsfrequenz</b> .....	6 kHz
		<b>Abmessungen (B x H x T)</b> .....	123 x 192 x 298 mm
		<b>Gewicht</b> .....	2,2 kg

- \* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.
- \* Darauf achten, daß die oben angegebenen Eingangswerte nicht überschritten werden.



# FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

## LÄS NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING. FÖLJ DESSA INSTRUKTIONER.

Försiktighetsåtgärderna nedan är till för att minska risken för skador på användaren och andra samt förhindra egendomsskador och hjälpa användaren att använda den här enheten korrekt och säkert. Följ dessa instruktioner.

När du har läst den här bruksanvisningen ska du spara den på ett säkert ställe där du kan hitta den när som helst.

- Se till att undersökningar och reparationer alltid utförs av den återförsäljare du köpte enheten av eller av kvalificerad Yamaha-servicepersonal.
- Yamaha kan inte hållas ansvarigt för personskador som åsamkats dig eller skador på produkten som orsakas av felaktig användning eller modifiering av enheten.
- Den här produkten är avsedd för vanliga hem. Den ska inte användas i tillämpningar som kräver hög tillförlitlighet, till exempel för hantering av liv eller värdefulla tillgångar eller inom sjukvården.



## VARNING

Det här avsnittet behandlar "risk för allvarliga personskador eller dödsfall".

### Montera inte isär

- Försök inte ta isär eller modifiera den här enheten. Annars kan det orsaka brand, elektriska stötar, personskador eller funktionsfel. Om du upptäcker något onormalt ska du kontakta den återförsäljare du köpte enheten av eller kvalificerad Yamaha-servicepersonal för en undersökning eller reparation.

### Varning för fukt och väta

- Utsätt inte enheten för regn och använd den inte i närheten av vatten eller i fuktig eller våt miljö. Ställ inte behållare (t.ex. vaser, flaskor eller glas) med vätska på den, eftersom vätska då kan spillas i öppningar eller på platser där vatten kan droppa. Om vätska, såsom vatten, kommer in i enheten kan det orsaka brand, elektriska stötar eller funktionsfel. Skulle någon form av vätska tränga sig in, såsom vatten, ska förstärkaren omedelbart stängas av och kontakta återförsäljaren där du köpte enheten eller av kvalificerad Yamaha servicepersonal.

### Varning för eld

- Placera inga brinnande föremål eller öppna lågor nära enheten, eftersom de kan orsaka eldsvåda.

### Installering

- Bekräfta att den färdiga installationen är säker. Utför även säkerhetsinspektioner regelbundet. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan orsaka att apparater faller och resulterar i skador.
- Fixera alltid högtalarkabeln på en vägg eller liknande. Om du trasslar in dina fötter eller händer i kabeln, finns det risk för att högtalarna faller eller stjälpes, vilket orsakar funktionsfel eller skador.

### Underhåll och vård

- Använd inte aerosoler eller sprekemikalier som innehåller brännbara gaser för rengöring eller smörjning. Brännbara gaser kommer att förbli inuti enheten vilket kan orsaka explosion eller brand.

## Om du upptäcker något onormalt

- Om någon av följande onormalheter inträffar ska du omedelbart slå av förstärkare och receiver.
  - Främmande material tar sig in i enheten.
  - Ljudet försvinner plötsligt under användning.
  - Enheten har en spricka eller skada.
- Fortsatt användning kan orsaka elektriska stötar, brand eller funktionsfel. Be sedan den återförsäljare du köpte enheten av eller kvalificerad Yamaha-servicepersonal att omedelbart undersöka eller reparera enheten.
- Var försiktig så att du inte tappar eller slår kraftigt på den här enheten. Om du misstänker att enheten kan ha skadats på grund av att den tappats eller fått ett slag ska du omedelbart stänga av strömbrytaren och dra ut nätkontakten ur uttaget. Annars kan det orsaka elektriska stötar, brand eller funktionsfel. Be sedan den återförsäljare du köpte enheten av eller kvalificerad Yamaha-servicepersonal att omedelbart undersöka enheten.



## FÖRSIKTIGT

Det här avsnittet behandlar "risk för personskador".

### Installering

- Placera inte enheten på en instabil plats där den kan falla eller välta och orsaka personskador.
- Installera inte enheten på platser där den kan komma i kontakt med frätande gaser eller salthaltig luft eller platser som har alltför överdriven rök eller ånga. Det kan leda till att enheten slutar fungera.
- Undvik att befinna dig nära enheten i samband med en naturkatastrof, som t.ex. en jordbävning. Förflytta dig snabbt från enheten till en säker plats eftersom enheten kan välta eller falla och orsaka personskador.

### Hörselnedsättning

- Använd inte enheten med hög eller obehaglig ljudnivå under en längre period, eftersom detta kan medföra permanent hörselnedsättning. Kontakta läkare om du upplever hörselofsämring eller om det ringer i öronen.

### Hantering

- För inte in handen eller fingrarna i basreflexporten (hållet på baksidan) på denna enhet. Annars kan det orsaka personskador.
- För inte in främmande material som metall eller papper i basreflexporten (hållet på baksidan) på denna enhet. Annars kan det orsaka brand, elektriska stötar eller funktionsfel. Om främmande material kommer in i enheten, ska du omedelbart stänga av alla eventuella förstärkare receiver och kontakta den återförsäljare du köpte enheten av eller kvalificerad Yamaha-servicepersonal för att undersöka enheten.
- Du får inte göra följande:
  - stå på eller sitta på utrustningen.
  - placera tunga föremål på utrustningen.
  - placera utrustningen i en stapel.
  - orimlig kraft tillämpad på terminaler.
- Undvik att dra i anslutna kablar för att förhindra personskador eller skador på enheten eftersom den kan falla.
- När du väljer en förstärkare eller en receiver som ska användas med denna enhet, ska du kontrollera att utgångsnivån på förstärkaren eller receivern ligger inom den här enhetens tillåtna ingångsnivå (se sidan 5). Om uteffekten är högre än strömkapaciteten, kan funktionsstörning eller brand uppstå.

## Meddelande

**Indikerar punkter du måste iakttä för att förhindra fel på produkten, skada eller felaktig funktion och dataförlust.**

### Inställning

- Använd inte den här enheten på en plats där den utsätts för direkt solljus som blir extremt varm (t.ex. i närheten av ett värmelement) eller extremt kall eller där den utsätts för mycket damm eller vibrationer. Annars kan det orsaka att enhetens panel deformeras, funktionsfel på interna komponenter eller att driften blir instabil.

### Anslutningar

- Om du ansluter externa enheter ska du läsa bruksanvisningen noggrant för varje enhet och ansluta dem i enlighet med instruktionerna.  
Om en enhet inte hanteras enligt instruktionerna kan det orsaka funktionsfel.

### Hantering

- Lagg inga föremål av vinyl, plast eller gummi på den här enheten. Annars kan det orsaka missfärgning eller deformation av enhetens panel.

### Underhåll

- Om temperaturen eller luftfuktigheten förändras dramatiskt, kan vattendroppar (kondensation) bildas på enhetens yta. Om vattendroppar bildas, ska du torka bort dem omedelbart med en mjuk trasa. Om vattendroppar inte åtgärdas på enheten, kan de absorberas i trädelarna och orsaka deformation.
- Använd en torr, mjuk trasa vid rengöring av enheten. Om du använder kemikalier som bensin eller tinner, rengöringsmedel eller kemiska rengöringsdukar kan enheten missfärgas eller deformeras.

### Högtalare

- När du ansluter högtalarna parallellt ska du observera förstärkarens angivna intervall för belastningsimpedans. (Se sidan 5.) Underlåtenhet att observera detta kan orsaka funktionsstörningar på förstärkaren.
- Rör inte vid högtalarenheterna. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan skada högtalarenheterna.

Enhetens högtalare använder magneter. Placera inte några föremål som är känsliga för magnetism, såsom CRT-typ TV-apparater, klockor, kreditkort, disketter etc. på eller bredvid den här enheten.

## Information

### Om enhetens funktioner

- Högtalarna visar ingen skillnad mellan vänster och höger.
- Luft kan blåsas ut från basreflexporten. Detta är ingen funktionsstörning. Detta sker särskilt ofta när musiken matas ut med tung bas.

### Om innehållet i denna bruksanvisning

- Illustrationerna och skärmbilderna i denna bruksanvisning är bara avsedda som instruktion.

### Information för användare om insamling och bortskaffande av gammal utrustning:



Symbolen på produkterna, förpackningarna och/eller medföljande dokument innebär att elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas ihop med allmänt hushållsavfall.

För korrekt hantering, återställning och återvinning av gamla produkter, ska du ta dem till gällande återvinningsställen i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att kassera dessa produkter korrekt, hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar några eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön som annars skulle kunna uppkomma genom olämplig avfallshantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, kontakta din lokala kommun, din avfallshanteringsstjänst eller försäljningsstället där du köpte varorna.

#### För företagare i EU:

Om du vill kassera elektrisk och elektronisk utrustning, ska du kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

#### Information om bortskaffande i andra länder utanför EU:

Denna symbol gäller endast i EU. Om du vill kassera dessa föremål, kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare och fråga om hur du kasserar uttjänta produkter.

# Innehåll

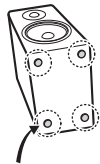
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.....	1	Montering av gallret.....	3
Meddelande .....	2	Högtalarnas placering.....	3
Information.....	2	Ansluta till din förstärkare.....	4
Medföljande tillbehör.....	3	Specifikationer .....	5

## Medföljande tillbehör

Kontrollera att följande artiklar finns med.

Högtalaren och gallret förpackas separat. Se till att du inte förlorar dem.

- Högtalarkabel 2 m x 2
- Galler x 2
- Halkfria fötter 8 st. x 1



Halkfria fötter

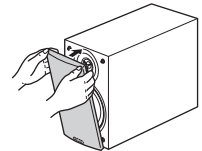
### Halkfria fötter

När du placerar högtalarna på en plan yta, ska du fästa de medföljande halkfria fötterna i hörnen på högtalarnas undersidor, enligt bilden som visas. Fötterna förhindrar högtalaren från att glida.

## Montering av gallret

Högtalaren och gallret förpackas separat.

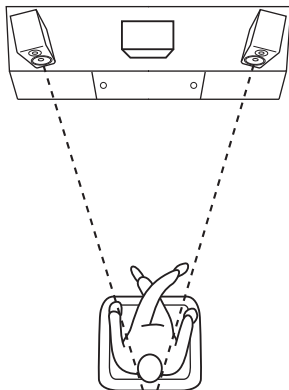
För att fästa gallret, rikta upp hålen på gallret med pinnarna på högtalaren och tryck försiktigt gallret på högtalaren.



### OBS!

- När du tar bort eller monterar gallret, var noga med att inte röra vid drivenheterna och inte utöva överdriven kraft med några verktyg.
- Rör inte eller tillämpa påverkan på högtalarens membran. Annars kan högtalaren sluta att fungera.
- För att undvika att skada gallret, använd aldrig överdriven kraft och var noga med att använda ramen, dra aldrig eller tryck ytan för att ta bort eller fästa gallret.

## Högtalarnas placering



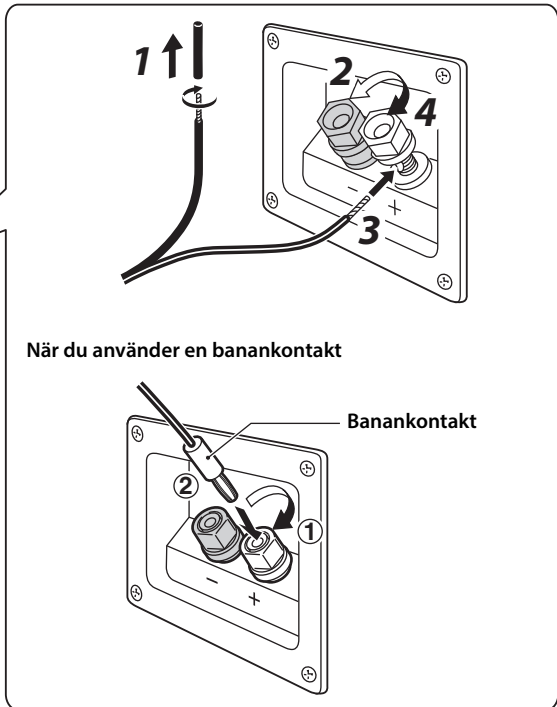
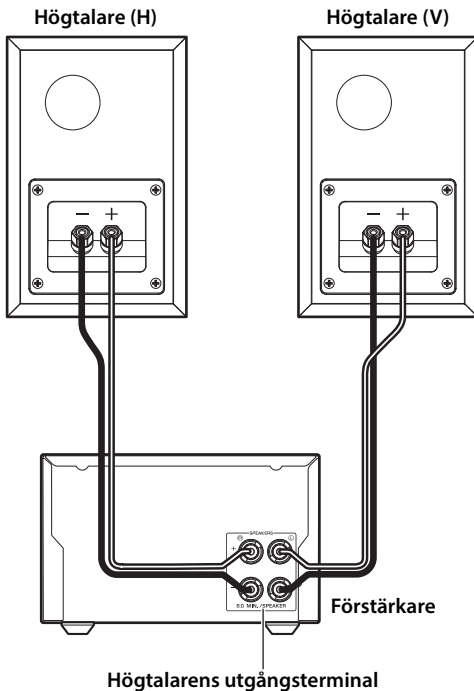
Bättre stereobilder kommer att erhållas, när högtalarna är lite vinklade mot lyssningsplatsen.

### OBS!

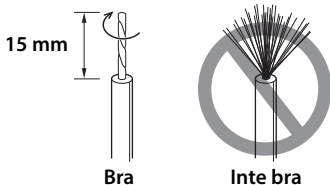
- Placera högtalarna på en stabil, vibrationsfri yta.
- Om du placerar enheten allt för nära en CRT-TV, kan det försämra bildkvaliteten eller att ett brusande ljud skapas. Skulle detta ske, ska du flytta högtalaren bort från TV:n.

# Ansluta till din förstärkare

Innan du gör anslutningar, se till att förstärkaren är avstängd.



## ■ Så här ansluter du högtalarkablarna



- 1** Ta bort 15 mm av isolering från varje ände av kablarna och vrid de utsatta trådarna ihop snyggt och tätt, som visas till vänster.
- 2** Lossa på terminalskruven.
- 3** Sätt i den blottade tråden.
- 4** Dra åt skruven och säkra kabeln.
- 5** Testa fastheten på anslutningen genom att lätt dra på kabeln vid terminalen.

## MEDELANDE

- Låt inte de blottade högtalatrådarna komma i kontakt med varandra eftersom det kan skada högtalaren eller förstärkaren eller båda.
- När du använder en förstärkare med en nominell utgångseffekt som är högre än högtalarens nominella ingångseffekt, ska du var uppmärksam på att aldrig överskrida högtalarens maximala inmatning.
- Högtalaren kan vara skadad om vissa ljud matas kontinuerligt ut vid hög ljudnivå. Till exempel om sinusvågor från en testskiva, basljud från elektroniska instrument, etc., matas kontinuerligt ut eller när en skivspelarens pickup-nål kommer i kontakt med skivans yta, ska du minska ljudnivån så att högtalaren inte skadas.

## OBS!

- Sätt inte in isoleringsbeläggningen i hålet. Kan hända att inget ljud produceras.
- Anslut (+) kontakterna på förstärkaren och högtalarna med ena sidan av kabeln. Anslut (-) kontakterna på båda komponenterna med kabelns andra sida.
- Anslut högtalarna till vänster (L) och höger (R) -kontakter på din förstärkare, och se till att inte vända polariteten (+, -). Om en högtalare är ansluten med omvänd polaritet, produceras ett ljud som låter onaturligt och saknar bas.
- Se ägarmanualen som följde med din förstärkare eller receiver.

# Specifikationer

<b>Typ</b> .....	2-vägs basreflex Icke-magnetisk avskärmningstyp	<b>Nominell ingångseffekt</b> .....	30 W
<b>Drivenhet</b> .....	Bashögtalare: 11 cm konad typ Diskanthögtalare: 2,5 cm balanserad kupol typ	<b>Maximal ingångseffekt</b> .....	90 W
<b>Impedans</b> .....	6 $\Omega$	<b>Känslighet</b> .....	84 dB/2.83 V, 1 m
<b>Frekvensfunktion</b> .....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	<b>Övergångsfrekvens</b> .....	6 kHz
		<b>Mått (B x H x D)</b> .....	123 x 192 x 298 mm
		<b>Vikt</b> .....	2,2 kg

\* Innehållet i denna bruksanvisning gäller de senaste specifikationerna vid publiceringsdatumet. Om du vill ha den senaste bruksanvisningen går du till Yamahas webbplats och laddar ned bruksanvisningsfilen.

\* Försiktighet bör vidtas för att inte överskrida de angivna effektvärdena ovan.





# PRECAUZIONI

## LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO. ACCERTARSI DI SEGUIRE LE ISTRUZIONI.

Le precauzioni elencate di seguito sono intese a prevenire i rischi di lesioni all'utente e a terzi, nonché a evitare danni alla proprietà, al fine di aiutare l'utente a utilizzare l'unità in modo appropriato e sicuro. Accertarsi di seguire le istruzioni.

Una volta letto il presente manuale, accertarsi di riporlo in un posto sicuro per eventuale riferimento futuro.

- Qualsiasi richiesta di ispezione o riparazione deve essere rivolta al concessionario presso il quale è stata acquistata l'unità o a un tecnico autorizzato Yamaha.
- Yamaha declina qualsiasi responsabilità per lesioni personali o danni derivanti da un utilizzo non corretto o dalle modifiche apportate all'unità.
- Questo prodotto è destinato al normale uso domestico. Non utilizzare per applicazioni che richiedono elevata affidabilità, come ad esempio gestione di vite umane, strutture sanitarie o risorse di grande valore.



## AVVERTENZA

Questo contenuto indica "rischio di lesioni gravi o di morte".

### Non disassemblare

- Non disassemblare o modificare questa unità. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare scosse elettriche, lesioni o malfunzionamenti. Se si notano delle anomalie, accertarsi di richiedere un'ispezione o una riparazione al concessionario presso il quale è stata acquistata l'unità o a un tecnico autorizzato Yamaha.

### Esposizione all'acqua

- Non esporre l'unità alla pioggia, non usarla vicino all'acqua o in ambienti umidi o bagnati, non poggiare su di essa contenitori (ad esempio, tazze, bicchieri o bottiglie) di liquidi che possano riversarsi in una delle aperture, né posizionarla in luoghi soggetti a infiltrazioni. Se un liquido quale l'acqua penetra nell'unità, potrebbe causare un incendio, scosse elettriche o malfunzionamenti. Se del liquido, ad esempio acqua, penetra nell'unità, spegnere immediatamente l'alimentazione dell'amplificatore, quindi richiedere un'ispezione al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità o a un tecnico autorizzato Yamaha.

### Esposizione al fuoco

- Non posizionare oggetti accesi o fiamme vive in prossimità dell'unità per evitare il rischio di incendio.

### Installazione

- Assicurarsi di aver terminato l'installazione in modo sicuro. Condurre inoltre ispezioni di sicurezza periodiche. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare la caduta di dispositivi e conseguenti lesioni personali.
- Fissare sempre il cavo del diffusore a una parete o simile. Se si inciampa con mani o piedi sul cavo, i diffusori potrebbero cadere o ribaltarsi provocando malfunzionamenti o lesioni.

### Manutenzione e cura

- Non utilizzare prodotti chimici spray contenenti gas combustibile per la pulizia o la lubrificazione. Il gas combustibile resterà all'interno dell'unità, causando il rischio di esplosioni o incendi.

## Anomalie

- Se si verifica una delle anomalie indicate di seguito, spegnere immediatamente eventuali amplificatori e ricevitori.
  - All'interno dell'unità è penetrato del materiale esterno.
  - Si verifica una scomparsa del suono durante l'utilizzo.
  - L'unità presenta crepe o danni.
- L'uso continuato dell'unità in presenza di tali condizioni potrebbe causare scosse elettriche, un incendio o malfunzionamenti. Richiedere immediatamente un'ispezione o una riparazione al concessionario presso il quale è stata acquistata l'unità o a un tecnico autorizzato Yamaha.
- Prestare attenzione a non lasciar cadere o a far subire un impatto violento all'unità. Qualora si sospetti che l'unità possa avere subito danni a seguito di una caduta o di un colpo, spegnere immediatamente l'alimentazione e scollegare la spina di alimentazione dalla presa CA. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare scosse elettriche, incendio o malfunzionamenti. Richiedere immediatamente un'ispezione al concessionario presso il quale è stata acquistata l'unità o a un tecnico autorizzato Yamaha.



## ATTENZIONE

Questo contenuto indica "rischio di lesioni".

### Installazione

- Non collocare l'unità in posizione instabile, per evitare che cada accidentalmente e che possa causare lesioni.
- Non installare l'unità in posizioni in cui potrebbe venire a contatto con gas corrosivi o salsedine o ambienti saturi di fumo o vapore. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare un malfunzionamento.
- Evitare di trovarsi nelle vicinanze del dispositivo in caso di calamità, ad esempio terremoti. Poiché l'unità potrebbe rovesciarsi o cadere e provocare lesioni, allontanarsi rapidamente dal dispositivo e ripararsi in un luogo sicuro.

### Danni all'udito

- Non utilizzare l'unità per lunghi periodi di tempo con il volume troppo alto perché questo potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. Se si accusano disturbi uditivi come fischi o abbassamento dell'udito, rivolgersi a un medico.

### Precauzioni di utilizzo

- Non introdurre la mano o le dita nella porta di riflesso dei bassi (foro sul retro) dell'unità. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare lesioni.
- Non introdurre materiali estranei quali carta o metallo nella porta di riflesso dei bassi (foro sul retro) dell'unità. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se del materiale esterno penetra nell'unità, spegnere immediatamente eventuali amplificatori e ricevitori, quindi richiedere un'ispezione al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità o a un tecnico autorizzato Yamaha.
- Non eseguire le operazioni riportate di seguito:
  - mettersi in piedi o seduti sul dispositivo.
  - poggiare oggetti pesanti sul dispositivo.
  - impilare il dispositivo.
  - applicare forza eccessiva sui terminali.
- Evitare di tirare i cavi collegati per evitare lesioni personali o danni all'unità conseguenti a un'eventuale caduta.
- Nel selezionare un amplificatore o un ricevitore da utilizzare con l'unità, assicurarsi che il livello di uscita dello stesso rientri nel livello in ingresso consentito dell'unità (Consultare pagina 5). Se la potenza di uscita è superiore alla capacità di potenza, potrebbero verificarsi malfunzionamenti o incendi.

## Avviso

**Indica punti da osservare per evitare il guasto del prodotto, danni o malfunzionamento e perdita di dati.**

### Installazione

- Non utilizzare l'unità in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a temperature troppo basse o troppo alte (ad es. in prossimità di un termosifone), oppure esposti a polvere o a vibrazioni. La mancata osservanza di questa precauzione può causare la deformazione del pannello dell'unità, il malfunzionamento dei componenti interni o rendere instabile il funzionamento.

### Collegamenti

- Se si collegano unità esterne, accertarsi di leggere a fondo il manuale di ciascuna unità e di collegarle seguendo le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare malfunzionamenti dell'unità.

### Manipolazione

- Non collocare oggetti in vinile, plastica o gomma sull'unità. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lo scolorimento o deformazione del pannello dell'unità.

### Manutenzione

- Se la temperatura o l'umidità cambiano drasticamente, vi è la possibilità che si formino delle goccioline d'acqua (condensa) sulla superficie dell'unità. In questo caso, rimuovere immediatamente le goccioline con un panno morbido. In caso contrario, le goccioline potrebbero venire assorbite dalle parti in legno causando deformazioni.
- Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto. L'utilizzo di agenti chimici quali benzina o un solvente, prodotti per la pulizia o panni trattati chimicamente potrebbero causare scolorimento o deformazione.

### Diffusori

- Quando si collegano i diffusori in parallelo, assicurarsi di osservare l'intervallo di impedenza di carico specificato per l'amplificatore. (Consultare pagina 5.) La mancata osservanza di tali precauzioni potrebbe causare malfunzionamenti dell'amplificatore.
- Non toccare i diffusori. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare i diffusori.

I diffusori dell'unità utilizzano magneti. Non collocare oggetti sensibili al magnetismo, quali televisori a tubo catodico, orologi, carte di credito, floppy disk ecc. sopra o accanto all'unità.

## Informazioni

### Funzioni dell'unità

- I diffusori non distinguono tra sinistra e destra.
- Può verificarsi la fuoriuscita di aria dalla porta dei bassi riflessi. Ciò non costituisce un malfunzionamento. Il fenomeno si verifica in particolare durante la riproduzione di musica ad alto tasso di basse frequenze.

### Informazioni sul contenuto di questo manuale

- Le illustrazioni e le schermate in questo manuale vengono fornite esclusivamente a scopo descrittivo.

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione nazionale.

Smaltendo correttamente questi prodotti si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

#### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

#### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questo simbolo vale solo nell'Unione Europea. Se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

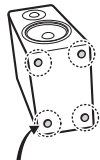
# Indice

PRECAUZIONI .....	1	Applicazione della griglia .....	3
Avviso .....	2	Posizionamento dei diffusori .....	3
Informazioni .....	2	Collegamento all'amplificatore .....	4
Accessori inclusi .....	3	Specifiche .....	5

## Accessori inclusi

Assicurarsi che siano inclusi i seguenti articoli.  
Il diffusore e la griglia sono confezionati separatamente.  
Fare attenzione a non perderli.

- 2 cavi dei diffusori 2 m
- 2 griglie
- Cuscinetti antiscivolo - 8 pz.



Cuscinetti antiscivolo

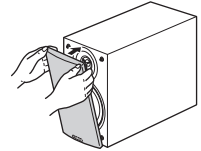
### Cuscinetti antiscivolo

Nel posizionare i diffusori su una superficie piana, applicare i cuscinetti antiscivolo forniti in dotazione sugli angoli dei lati inferiori dei diffusori come illustrato. I cuscinetti impediscono al diffusore di spostarsi.

## Applicazione della griglia

Il diffusore e la griglia sono confezionati separatamente.

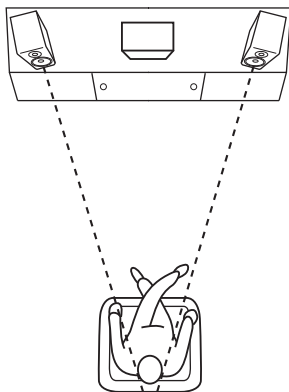
Per applicare la griglia, allineare i fori sulla griglia con i gancetti sul diffusore e spingere delicatamente la griglia verso il diffusore.



### NOTA

- Nel rimuovere o applicare la griglia, prestare attenzione a non toccare le unità driver e a non esercitare forza eccessiva con gli utensili.
- Non toccare o provocare impatti sul diaframma del diffusore per evitare malfunzionamenti.
- Evitare di danneggiare la griglia, non applicare forza eccessiva e assicurarsi di utilizzare l'apposita cornice. Non tirare o spingere mai la superficie per rimuovere o applicare la griglia.

## Posizionamento dei diffusori



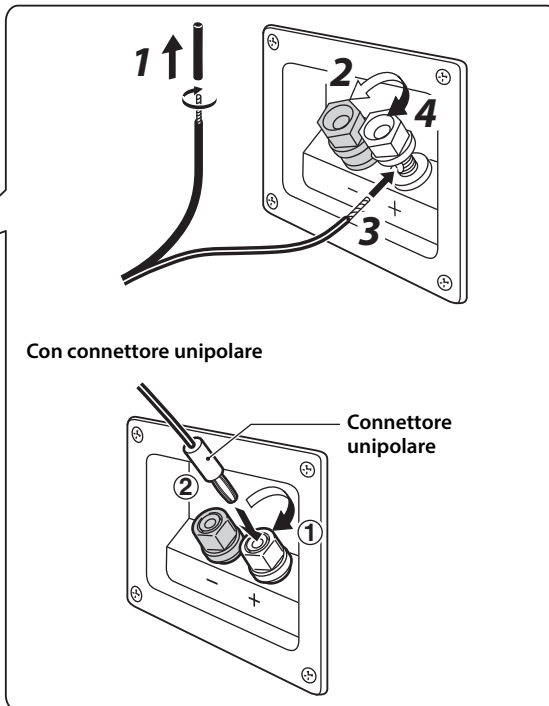
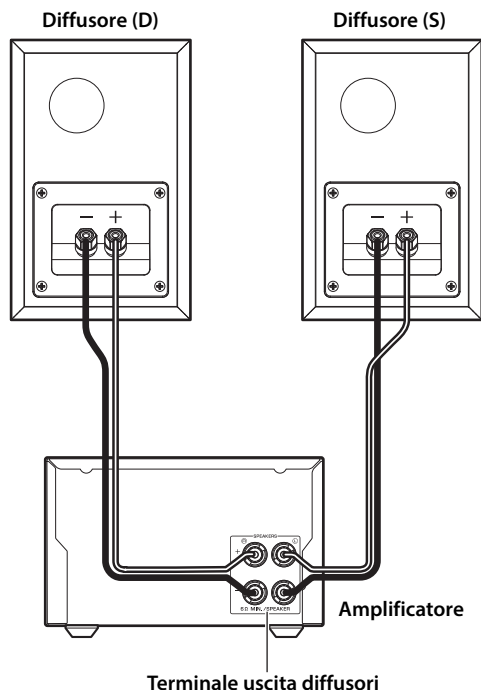
Si ottengono immagini stereo migliori quando i diffusori sono leggermente angolati verso la posizione di ascolto.

### NOTA

- Posizionare i diffusori su una superficie robusta e senza vibrazioni.
- Se si colloca l'unità troppo vicino a un televisore a tubo catodico, le immagini potrebbero risentirne o si potrebbe udire un ronzio. In questo caso, allontanare il diffusore dal televisore.

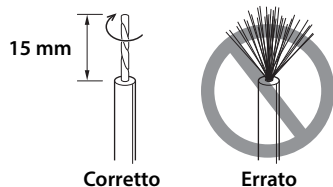
# Collegamento all'amplificatore

Prima di effettuare i collegamenti, assicurarsi che l'amplificatore sia spento.



Italiano

## ■ Come collegare i cavi dei diffusori



- 1** Rimuovere 15 mm di guaina da ciascuna estremità dei cavi e attorcigliare i conduttori esposti in modo ordinato e compatto come illustrato a sinistra.
- 2** Allentare la manopola del terminale.
- 3** Inserire il filo scoperto.
- 4** Stringere la manopola e fissare il cavo.
- 5** Tirare leggermente il cavo sul terminale per testarne la fermezza.

## AVVISO

- Impedire che i fili scoperti dei diffusori entrino a contatto tra loro onde evitare di danneggiare il diffusore e/o l'amplificatore.
- Quando si utilizza un amplificatore con una potenza nominale di uscita più elevata della potenza nominale in ingresso del diffusore, va prestata attenzione non superare l'ingresso massimo del diffusore.
- Se vengono emessi di continuo certi suoni ad alto volume, il diffusore potrebbe danneggiarsi. Per esempio, se vengono emessi continuamente onde sinusoidali da un disco di prova, bassi da strumenti elettronici ecc. o se la puntina del giradischi tocca la superficie del disco, ridurre il livello del volume per evitare di danneggiare il diffusore.

## NOTA

- Non inserire la patina isolante nel foro. Il suono potrebbe non essere prodotto.
- Collegare i terminali (+) dell'amplificatore e dei diffusori utilizzando un'estremità del cavo. Collegare i terminali (-) di entrambi i componenti utilizzando l'altra estremità del cavo.
- Collegare i diffusori ai terminali sinistro (L) e destro (R) dell'amplificatore, rispettando la polarità (+, -). Se un diffusore viene collegato con polarità invertita, il suono risulterà innaturale e privo di bassi.
- Consultare il manuale di istruzioni dell'amplificatore o del ricevitore.

# Specifiche

<b>Tipo</b> .....	riflesso dei bassi a 2 vie Tipo di schermatura non magnetica	<b>Potenza nominale in ingresso</b> .....	30 W
<b>Driver</b> .....	Woofers: 11 cm tipo di cono Tweeter: 2,5 cm tipo a cupola bilanciata	<b>Potenza massima in ingresso</b> .....	90 W
<b>Impedenza</b> .....	6 $\Omega$	<b>Sensibilità</b> .....	84 dB/2,83 V, 1 m
<b>Risposta in frequenza</b> .....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	<b>Frequenza di transizione</b> .....	6 kHz
		<b>Dimensioni (L x A x P)</b> .....	123 x 192 x 298 mm
		<b>Peso</b> .....	2,2 kg

- \* Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.
- \* Assicurarsi di non superare i valori di potenza in ingresso indicati sopra.



# PRECAUCIONES

## ANTES DE USAR EL PRODUCTO, ASEGÚRESE ES IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES.

La finalidad de las precauciones siguientes es evitar lesiones al usuario y otras personas y daños materiales. Además, ayudarán al usuario a utilizar esta unidad de forma correcta y segura. Es importante seguir estas instrucciones.

Después de leer este manual, es importante guardarlo en un lugar seguro donde pueda consultarlo en cualquier momento.

- Asegúrese de solicitar las inspecciones o reparaciones al distribuidor a quien compró la unidad o al Servicio técnico de Yamaha.
- Yamaha no se hace responsable de sus lesiones o los daños a sus productos debidos a uso inapropiado o modificaciones de la unidad.
- Este producto es para hogares corrientes. No lo utilice para aplicaciones que requieran un alto nivel de fiabilidad, tales como la gestión de vidas humanas, atención sanitaria o activos de valor elevado.



## ADVERTENCIA

Este contenido está relacionado con “riesgo de lesiones graves o muerte”.

### No desmonte la unidad

- No desmonte ni modifique nunca esta unidad. De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de incendio, descargas eléctricas, lesiones o averías. Si observa cualquier irregularidad, asegúrese de solicitar una inspección o reparación al distribuidor a quien compró la unidad o al Servicio técnico de Yamaha.

### Advertencia sobre el agua

- No exponga la unidad a la lluvia, ni la use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad o donde pueda gotear agua, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si cualquier líquido, como el agua, penetra en la unidad, existe riesgo de incendio, descargas eléctricas o averías. Si entra algún líquido, como por ejemplo agua, en la unidad, apague inmediatamente la alimentación del amplificador y solicite una inspección al distribuidor a quien compró la unidad o a un servicio técnico de Yamaha.

### Advertencia sobre el contacto con fuego

- No coloque objetos ardientes ni llamas abiertas cerca de la unidad, ya que existe riesgo de incendio.

### Instalación

- Una vez terminada la instalación, confirme que es segura y fiable. Realice también inspecciones de seguridad periódicamente. De lo contrario, los dispositivos podrían caerse y provocar lesiones.
- Fije siempre el cable del altavoz a una pared o similar. Si se enreda los pies o las manos en el cable, los altavoces podrían caerse o volcarse y provocar averías o lesiones.

### Mantenimiento y cuidado

- No utilice aerosoles ni productos químicos por aspersión que contengan gas combustible para realizar tareas de limpieza o lubricación. El gas combustible permanecerá en el interior de la unidad, lo que podría provocar explosiones o incendios.

### Si observa cualquier anomalía

- Si surge cualquiera de las siguientes anomalías, apague inmediatamente los amplificadores y receptores.
  - Algún material extraño ha caído en el interior de la unidad.
  - Se produce una pérdida repentina de sonido durante el uso.
  - La unidad presenta alguna grieta u otro signo de deterioro.
- Si continúa usando la unidad, existe riesgo de descarga eléctrica, incendio o avería. Solicite inmediatamente una inspección o reparación al distribuidor a quien compró la unidad o al Servicio técnico de Yamaha.
- Asegúrese de que la unidad no se le caiga y no la someta a ningún impacto fuerte. Si sospecha que la unidad podría estar deteriorada como consecuencia de una caída o un golpe, apague inmediatamente la alimentación y extraiga el enchufe de alimentación de la toma de corriente de CA. De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de descargas eléctricas, incendio o averías. Solicite inmediatamente una inspección al distribuidor a quien compró la unidad o al Servicio técnico de Yamaha.



## ATENCIÓN

Este contenido está relacionado con “riesgo de lesiones”.

### Instalación

- No coloque la unidad sobre superficies inestables, donde pueda caerse o volcarse por accidente y provocar lesiones.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda entrar en contacto con gases corrosivos o aire salobre, o bien en lugares donde haya un exceso de humo o vapor. Si ocurriera, podría dar lugar a un funcionamiento defectuoso.
- Procure no estar cerca de la unidad si se produce algún desastre natural como, por ejemplo, un terremoto. Dado que la unidad podría volcar o caerse y causar lesiones, aléjese de ella rápidamente y vaya a un lugar seguro.

### Pérdida auditiva

- No utilice la unidad a un volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocarle una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida auditiva u oye pitidos, consulte a un médico.

### Precauciones de uso

- No introduzca las manos ni los dedos en el puerto bass reflex (orificio en la parte posterior) de esta unidad. De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de lesiones.
- No introduzca ningún material extraño, como objetos metálicos o papel, en el puerto bass reflex (orificio en la parte posterior) de esta unidad. De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de incendio, descargas eléctricas o averías. Si entra algún material extraño en la unidad, apague inmediatamente la alimentación de cualquier amplificador o receptor conectado y solicite una inspección al distribuidor a quien compró la unidad o a un servicio técnico de Yamaha.
- No haga lo siguiente:
  - Subirse encima del equipo o sentarse en él.
  - Poner objetos pesados encima del equipo.
  - Apilar el equipo.
  - Aplicar una fuerza excesiva a los terminales.
- No tire de los cables conectados para evitar lesiones o daños en la unidad debidos a caídas.
- Cuando seleccione un amplificador o un receptor para utilizar con esta unidad, compruebe que el nivel de salida del amplificador o del receptor está dentro del nivel de entrada permitido por esta unidad (ver página 5). Si la potencia de salida es mayor que la capacidad de potencia, puede provocarse una avería o un incendio.



## Aviso

**Indica puntos que debe observar para evitar averías, daños o mal funcionamiento del producto, así como pérdidas de datos.**

### Instalación

- No use esta unidad en una ubicación que esté expuesta a la luz solar directa, que alcance temperaturas demasiado altas (por ejemplo, al lado de una estufa) o bajas ni que esté sometida a cantidades excesivas de polvo o vibraciones. De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de que el panel de la unidad se deforme, de que sus componentes internos se averíen o de que el funcionamiento sea inestable.

### Conexiones

- Si va a conectar unidades externas, asegúrese de leer detenidamente el manual de cada una de ellas y de conectarlas de acuerdo con las instrucciones. Manipular la unidad sin atenerse a las instrucciones puede provocar averías.

### Manipulación

- No coloque productos de vinilo, plástico o caucho sobre esta unidad. De no seguirse estas instrucciones, el panel de la unidad podría decolorarse o deformarse.

### Mantenimiento

- Si la temperatura o la humedad cambian drásticamente, es posible que se formen gotas de agua (condensación) en la superficie de la unidad. Si se forman gotas de agua, límpielas de inmediato con un paño suave. Si se dejan gotas de agua sobre la unidad, es posible que las partes de madera las absorban, lo que provocará deformación.
- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave y seco. No use productos químicos como bencina, disolventes, detergentes o bayetas impregnadas de productos químicos, pues podrían provocar decoloraciones o deformaciones.

### Altavoces

- Cuando conecte altavoces en paralelo, asegúrese de observar el rango de impedancia de carga especificado para el amplificador. (Consultar página 5). De no seguirse estas instrucciones, existe riesgo de avería en el amplificador.
- No toque las unidades de los altavoces. Si lo hace, puede dañarlas.

Los altavoces de esta unidad utilizan imanes. No coloque sobre esta unidad ni a su lado objetos sensibles al magnetismo, como por ejemplo TV que tengan tubo de rayos catódicos (CRT), relojes, tarjetas de crédito, disquetes, etc.

## Información

### Acerca de las funciones de la unidad

- Los altavoces no tienen distinción entre izquierda y derecha.
- Por el puerto bass reflex puede expulsarse aire. Esto no indica un mal funcionamiento. Es algo que ocurre muy a menudo cuando se reproduce música con graves intensos.

### Acerca del contenido de este manual

- Las figuras y pantallas de este manual solo tienen propósitos ilustrativos.

### Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de equipos viejos:



Este símbolo en los productos, embalajes y/o documentación adjunta significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no se deben mezclar con los residuos domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje de productos viejos, llévelos a un punto de recogida adecuado según la legislación de su país.

Con la correcta eliminación de estos productos estará ayudando a salvar recursos valiosos y a evitar potenciales efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente que podrían derivarse de un manejo inapropiado de los residuos.

Para más información sobre la recogida y reciclaje de productos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, con el servicio de recogida de residuos o con el punto de venta donde los adquirió.

#### Para usuarios de empresas de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para más información.

#### Información sobre la eliminación de equipos en otros países fuera de la Unión Europea:

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos productos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor e infórmese sobre el método correcto de eliminación.

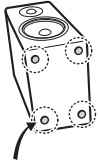
# Contenido

PRECAUCIONES.....	1	Cómo conectar el reja .....	3
Aviso .....	2	Colocación de los altavoces .....	3
Información .....	2	Cómo conectar el amplificador .....	4
Accesorios suministrados .....	3	Especificaciones .....	5

## Accesorios suministrados

Compruebe que estén incluidos los elementos siguientes. El altavoz y la reja se suministran por separado. Asegúrese de no perderlos.

- 2 cables de altavoces 2 m x 2
- Reja x 2
- Topes antideslizantes 8 unidades x 1



Topes antideslizantes

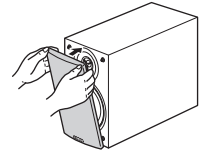
### Topes antideslizantes

Al instalar los altavoces sobre una superficie plana, fije los topes antideslizantes incluidos en las esquinas de la parte inferior de cada altavoz, tal y como se muestra. Los topes evitarán el movimiento del altavoz.

## Cómo conectar el reja

El altavoz y la reja se suministran por separado.

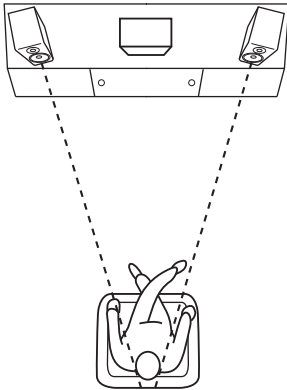
Para colocar la rejilla, alinee los huecos en la rejilla con las clavijas en el altavoz y presione suavemente hasta que la rejilla encaje en el altavoz.



### NOTA

- Cuando coloque o quite la rejilla, tenga cuidado de no tocar las unidades de control y no aplique excesiva fuerza con ninguna herramienta.
- No toque ni golpee el diafragma del altavoz. De lo contrario, el altavoz podría funcionar mal.
- Para evitar daños en la rejilla, no aplique fuerza excesiva, asegúrese de sujetarlo por la estructura sin empujar ni tirar de la superficie cuando ponga o quite la rejilla.

## Colocación de los altavoces



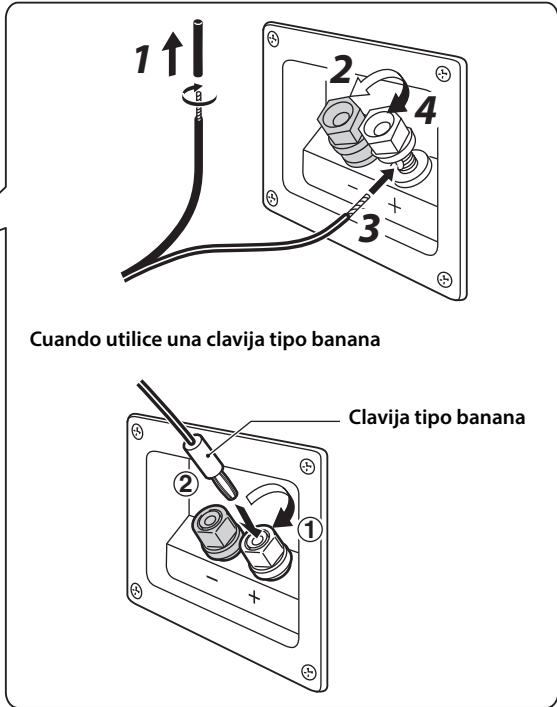
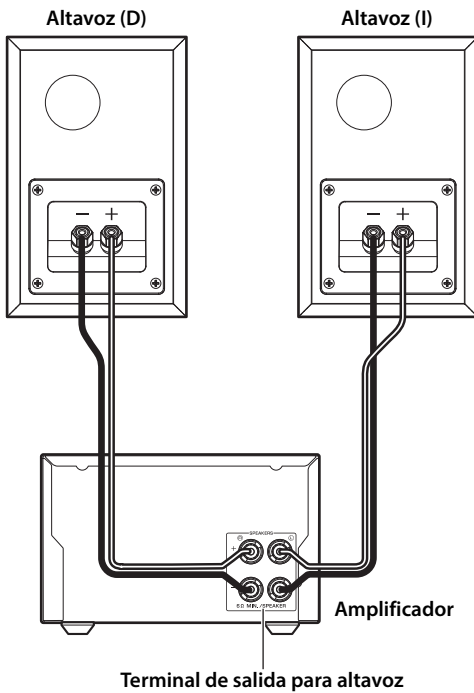
Cuando los altavoces estén dirigidos hacia la posición de escucha podrá obtenerse una imagen estéreo mejor.

### NOTA

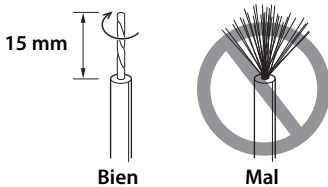
- Coloque los altavoces en una superficie fuerte y sin vibraciones.
- Si coloca esta unidad demasiado cerca de un televisor con grabadora, es posible que el color de las imágenes se perturbe o que se produzca ruido de zumbido. En tal caso, aleje los altavoces del televisor.

# Cómo conectar el amplificador

Antes de realizar las conexiones, asegúrese de que el amplificador está apagado.



## ■ Cómo conectar los cables del altavoz



- 1** Quite el aislante de 15 mm de cada extremo de los cables y retuerza los conductores juntos cuidadosamente y con firmeza, como se muestra a la izquierda.
- 2** Afloje la perilla del terminal.
- 3** Inserte el cable pelado.
- 4** Apriete la perilla y asegure el cable.
- 5** Tire ligeramente de los cables en el terminal para verificar que están firmemente conectados.

## AVISO

- No deje que los cables pelados se toquen pues el altavoz o el amplificador o ambos se pueden dañar.
- Cuando utilice un amplificador con una potencia de salida nominal más alta que la potencia de entrada nominal del altavoz, debe tener cuidado para no superar la entrada máxima del altavoz.
- El altavoz puede dañarse si ciertos sonidos salen continuamente a gran nivel de volumen. Por ejemplo, si salen continuamente las ondas senoidales de un disco de prueba, sonidos de graves de instrumentos electrónicos, etc., o cuando la aguja de un giradiscos toca la superficie del disco, reduzca el nivel del volumen para evitar que se dañe el altavoz.

## NOTA

- No introduzca el recubrimiento aislante en el agujero. Puede que no salga el sonido.
- Conecte los terminales (+) en el amplificador y los altavoces utilizando un lado del cable. Conecte los terminales (-) en ambos componentes utilizando el otro lado del cable.
- Conecte los altavoces a los terminales izquierdo (L) y derecho (R) de su amplificador y asegúrese de no invertir la polaridad (+, -). Si un altavoz se conecta con la polaridad invertida, el sonido no será natural y se reproducirá sin graves.
- Refiérase al manual de instrucciones suministrado con el amplificador o el receptor.

# Especificaciones

<b>Tipo</b> .....	Altavoces de reflejo de graves de 2 vías Tipo blindado no magneticamente	<b>Potencia nominal</b> .....	30 W
<b>Controlador</b> .....	Graves: Altavoz con cono de 11 cm Agudos: Altavoz con bóveda blanda de 2,5 cm	<b>Potencia nominal de entrada máxima</b> .....	90 W
<b>Impedancia</b> .....	6 $\Omega$	<b>Sensibilidad</b> .....	84 dB/2,83 V, 1 m
<b>Respuesta de frecuencia</b> .....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	<b>Frecuencia de cruce</b> .....	6 kHz
		<b>Dimensiones (An x Al x Pr)</b> .....	123 x 192 x 298 mm
		<b>Peso</b> .....	2,2 kg

\* El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.

\* Deberá tenerse cuidado en no exceder los valores de potencia de entrada arriba indicados.



# VOORZORGSMAATREGELEN

## LEES DIT ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK. VOLG DEZE INSTRUCTIES.

De onderstaande voorzorgsmaatregelen zijn bedoeld om het risico op schade aan de gebruiker en anderen te voorkomen, om schade aan eigendommen te voorkomen en om te zorgen dat de gebruiker dit toestel veilig en op de juiste manier gebruikt. Volg deze instructies.

Bewaar deze handleiding nadat u deze hebt gelezen op een veilige plaats zodat u hem later nog kunt raadplegen.

- Laat het toestel altijd controleren of repareren bij de dealer bij wie u het hebt gekocht of door gekwalificeerd Yamaha-servicepersoneel.
- Yamaha kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor persoonlijk letsel of schade aan de producten die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van of modificaties aan het toestel.
- Dit product is bedoeld voor gewone woonhuizen. Gebruik het niet voor toepassingen waarvoor een hoge betrouwbaarheid vereist is, zoals het beheren van levens, gezondheidszorg of eigendommen van hoge waarde.



## WAARSCHUWING

Deze inhoud geeft “risico op ernstig lichamelijk letsel of overlijden” aan.

### Niet demonteren

- U mag dit toestel niet demonteren of aanpassen. Als u zich niet hieraan houdt, kan dat leiden tot brand, elektrische schokken, letsel of storingen. Als u onregelmatigheden opmerkt, laat u het toestel controleren of repareren bij de dealer bij wie u het hebt gekocht of door gekwalificeerd Yamaha-servicepersoneel.

### Waarschuwing tegen water

- Stel het toestel niet bloot aan regen en gebruik het niet in de buurt van water of in een vochtige omgeving. Plaats nooit voorwerpen (zoals vazen, flessen of glazen) die vloeistof bevatten op het toestel en plaats het toestel niet op een plaats waar water kan vallen. Als er een vloeistof, zoals water, in het toestel komt, kan dat brand, elektrische schokken of storingen veroorzaken. Als er vloeistof in het toestel terechtkomt, moet u het meteen uitschakelen en het toestel daarna laten controleren door de dealer bij wie u het hebt gekocht of door gekwalificeerd Yamaha-servicepersoneel.

### Waarschuwing tegen brand

- Plaats geen brandende voorwerpen of open vuur in de buurt van het toestel. Deze kunnen brand veroorzaken.

### Opstelling

- Controleer of de voltooide installatie veilig en goed bevestigd is. Voer ook periodieke veiligheidsinspecties uit. Als u zich niet aan deze richtlijnen houdt, kan de apparatuur vallen en leiden tot letsel.
- Bevestig de luidsprekerkabel altijd, bijvoorbeeld aan een wand. Als uw voeten of handen in de kabels blijven steke, kunnen de luidsprekers (om)vallen, waardoor storing of letsel kan ontstaan.

### Onderhoud en verzorging

- Gebruik voor het reinigen of smeren geen aerosols of spuitbussen met chemische middelen die brandbaar gas bevatten. Het brandbaar gas blijft in het toestel achter en kan een explosie of brand veroorzaken.

## Als u onregelmatigheden opmerkt

- Als zich een van de volgende onregelmatigheden voordoet, schakelt u onmiddellijk eventuele versterkers en receivers uit.
  - Er is materiaal binnen in het toestel gekomen dat er niet in hoort.
  - Het geluid valt weg tijdens het gebruik.
  - Er zit een barst in het toestel of het toestel is beschadigd.Als u het toestel blijft gebruiken, kan dat elektrische schokken, brand of storingen veroorzaken. Laat het toestel meteen controleren of repareren bij de dealer bij wie u het hebt gekocht of door gekwalificeerd Yamaha-servicepersoneel.
- Zorg dat u dit toestel niet laat vallen en oefen er geen overmatige druk op uit. Als u vermoedt dat het toestel beschadigd is geraakt door een val of stoot, schakelt u het toestel onmiddellijk uit en haalt u de stekker uit het stopcontact. Als u zich niet hieraan houdt, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand of storingen. Laat het toestel meteen controleren bij de dealer bij wie u het hebt gekocht of door gekwalificeerd Yamaha-servicepersoneel.



## VOORZICHTIG

Deze inhoud geeft “risico op lichamelijk letsel” aan.

### Opstelling

- Plaats het toestel niet in een onstabiele positie waardoor het per ongeluk kan vallen of omvallen en letsel kan veroorzaken.
- Installeer het toestel niet op plaatsen waar het in contact kan komen met corrosieve gassen of zoute lucht of op plaatsen met overmatige rook of stoom. Als u dat wel doet, zou dit kunnen leiden tot een defect.
- Blijf uit de buurt van het toestel tijdens een natuurramp, zoals een aardbeving. Het toestel kan kantelen of omvallen en letsel veroorzaken, dus begeef u snel uit de buurt van het toestel en ga naar een veilige plek.

### Gehoorverlies

- Gebruik het toestel niet te lang op een te hoog of oncomfortabel volumenniveau, aangezien dit permanent gehoorverlies kan veroorzaken. Consulteer een KNO-arts als u ruist in uw oren of gehoorverlies constateert.

### Zorgvuldig behandelen

- Steek uw hand of vingers niet in de basreflexpoort (opening aan de achterkant) van dit apparaat. Als u zich niet aan deze richtlijnen houdt, kan letsel ontstaan.
- Steek geen materiaal zoals metaal of papier in de basreflexpoort (opening aan de achterkant) van dit apparaat. Als u zich niet hieraan houdt, kan dat leiden tot brand, elektrische schokken of storingen. Als er vreemde voorwerpen in het toestel terechtkomen, moet u direct de versterkers en receivers uitschakelen en het toestel daarna laten controleren door de dealer bij wie u het hebt gekocht of door gekwalificeerd Yamaha-servicepersoneel.
- Doe het volgende niet:
  - op de apparatuur staan of zitten.
  - zware voorwerpen bovenop de apparatuur plaatsen.
  - de apparatuur stapelen.
  - onredelijke kracht uitoefenen op aansluitingen.
- Trek niet aan de aangesloten snoeren, want daardoor kan het toestel vallen en letsel veroorzaken of schade aan het toestel zelf.
- Als u een versterker of receiver selecteert om met dit toestel te gebruiken, controleer dan of het uitgangsniveau van de versterker of receiver zich binnen het voor dit toestel toegestane ingangsniveau bevindt (zie pagina 5). Als het uitgangsvermogen hoger is dan het versterkervermogen kunnen er defecten optreden of kan er brand ontstaan.

## Let Op

Hieronder volgt informatie die u in acht moet nemen om een defect van het product, of beschadigingen, een foutieve werking of gegevensverlies te voorkomen.

### Opstelling

- Gebruik dit toestel niet op een locatie die blootstaat aan direct zonlicht en die zeer warm (zoals bij een verwarming) wordt, of zeer koud, of die blootstaat aan grote hoeveelheden stof of trillingen. Als u dit niet opvolgt kan het paneel van dit toestel vervormen, kunnen de interne componenten defecten gaan vertonen of kan de werking onstabiel worden.

### Aansluitingen

- Als u externe apparatuur aansluit, lees dan de handleiding voor elk apparaat grondig door en sluit de apparaten aan overeenkomstig de instructies. Als u een toestel niet behandelt overeenkomstig de instructies, kunnen storingen ontstaan.

### Behandeling

- Plaats geen vinyl, plastic of rubberen producten op dit toestel. Als u zich hier niet aan houdt, kunnen verkleuringen of vervormingen in het paneel van dit toestel ontstaan.

### Onderhoud

- Als de temperatuur of vochtigheid plotseling verandert, kunnen zich waterdruppels (condensatie) vormen op het oppervlak van het toestel. Als zich waterdruppels vormen, veeg die dan onmiddellijk weg met een zachte doek. Als er waterdruppels achterblijven op het toestel kunnen die worden geabsorbeerd door de houten onderdelen, waardoor vervorming kan ontstaan.
- Gebruik bij het schoonmaken van het toestel een zachte, droge doek. Het gebruik van chemische stoffen als benzine of thinner, reinigingsproducten of chemische schoonmaakdoekjes kan verkleuring of vervorming veroorzaken.

### Luidsprekers

- Als u luidsprekers parallel aansluit, houd dan rekening met het aangegeven impedantiebereik van de versterker. (Raadpleeg pagina 5.) Als u zich hier niet aan houdt, kan dat leiden tot storingen in de versterker.
- Raak de luidsprekereenheden niet aan. Als u zich niet aan deze richtlijnen houdt, dan kunnen de luidsprekers beschadigd raken.

De luidsprekers van dit toestel maken gebruik van magneten. Plaats geen voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetisme, zoals yv's met een beeldbuis, klokken, creditcards, floppy disks, enz op of naast dit toestel.

## Information

### Over functies van het toestel

- Beide luidsprekers zijn gelijk; er is geen verschil tussen links en rechts.
- Het is mogelijk dat er lucht wordt geblazen uit de bass-reflexopening. Dit is geen defect. Dit gebeurt met name bij weergave van muziek met zware bastonen.

### Over de inhoud van deze handleiding

- De illustraties en schermen in deze handleiding dienen uitsluitend voor instructiedoeleinden.

### Informatie voor gebruikers over inzameling en verwijdering van oude apparaten



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Voor een correcte verwerking, hergebruik en recycling van oude producten dient u deze in te leveren bij een daarvoor bestemd inzamelpunt in overeenstemming met de landelijke wetgeving ter zake.

Door deze producten correct te verwijderen, helpt u natuurlijke rijkdommen te beschermen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, die zich zouden kunnen voordoen door on gepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeentebestuur, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

#### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt wegwerpen, moet u contact opnemen met uw dealer of leverancier voor nadere informatie.

#### Informatie over verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt wegwerpen, moet u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten of uw dealer en vraag wat de correcte manier van verwijdering is.

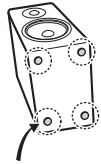
# Inhoud

VOORZORGSMAATREGELEN .....	1	Bevestig het luidsprekerdoek.....	3
Let Op .....	2	De luidsprekers plaatsen .....	3
Information.....	2	Uw versterker aansluiten.....	4
Meegeleverde accessoires .....	3	Technische gegevens .....	5

## Meegeleverde accessoires

Controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn. De luidspreker en het luidsprekerdoek zijn apart verpakt. Zorg dat u deze niet verliest.

- Luidsprekerkabel 2 m x 2
- Luidsprekerdoek x 2
- Antislip-kussens 8 stuks x 1



Antislip-kussens

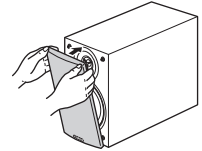
### Antislip-kussens

Als de luidsprekers op een platte ondergrond wordt geplaatst, bevestig dan de meegeleverde antislip-kussens aan de onderkant van de hoeken, zoals weergegeven. De kussens zorgen dat de luidspreker niet verschuift.

## Bevestig het luidsprekerdoek

De luidspreker en het luidsprekerdoek zijn apart verpakt.

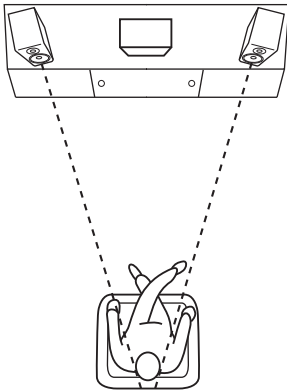
Lijn de openingen van het luidsprekerdoek uit op de pinnen op de luidspreker en druk het luidsprekerdoek voorzichtig op te luidspreker om het te bevestigen.



### OPMERKING

- Zorg dat u bij het verwijderen of bevestigen van het luidsprekerdoek de drivers niet aanraakt en geen overmatige druk uitoefent met gereedschap.
- Oefen geen druk uit op het luidsprekermembraan. De luidspreker kan hierdoor kapotgaan.
- Oefen om beschadiging van het luidsprekerdoek te vermijden nooit overmatige druk uit, trek niet aan of druk niet op het oppervlak voor het verwijderen of bevestigen van het luidsprekerdoek.

## De luidsprekers plaatsen



Er ontstaat een beter stereobeeld als de luidsprekers enigszins naar de luisterpositie toe gedraaid zijn.

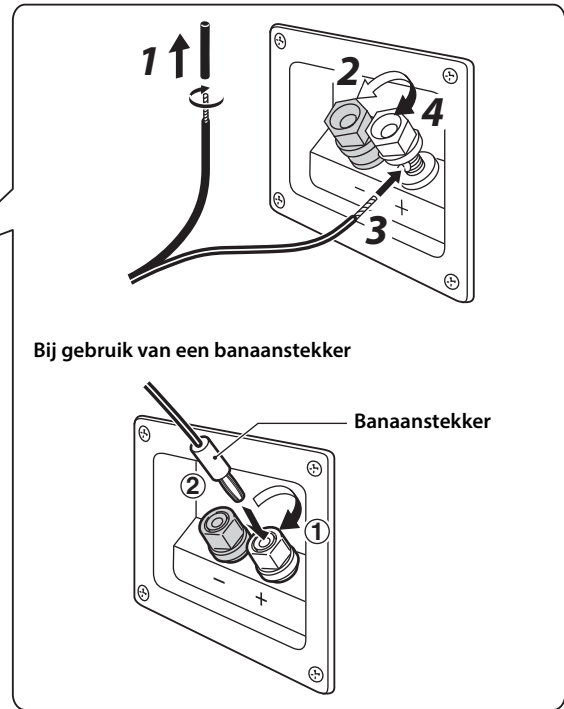
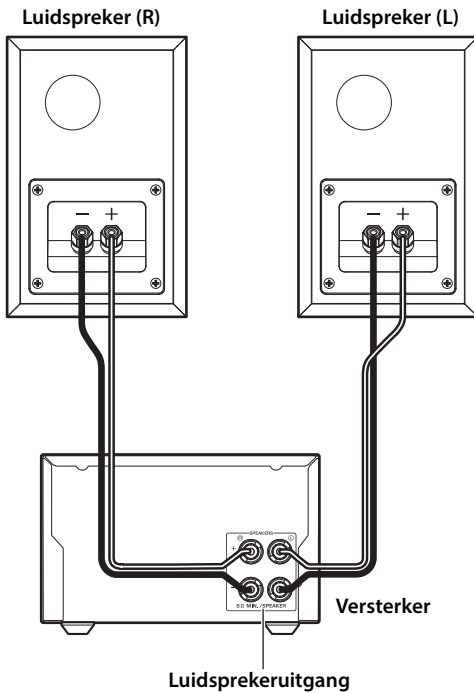
### OPMERKING

- Plaats de luidsprekers op een stabiele en trillingsvrije ondergrond.
- Als u het toestel te dicht bij een tv met beeldbuis plaatst, kan dit de kleuren van de tv-beelden nadelig beïnvloeden of een brommend geluid veroorzaken. Als dit gebeurt, zet de luidspreker dan verder weg van de tv.



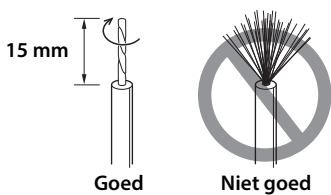
# Uw versterker aansluiten

Zorg dat de versterker is uitgeschakeld, alvorens aansluitingen te realiseren.



Nederlands

## De luidsprekerkabels aansluiten



- 1 Verwijder 15 mm van de isolatie van de uiteinden van de kabels en draai de blootliggende geleidende draden van de kabel netjes maar stevig in elkaar, zoals links aangegeven.
- 2 Maak de knop van aansluiting los.
- 3 Steek de blootliggende kabel erin.
- 4 Draai de knop vast en vergrendel de kabel.
- 5 Test of de kabel vastzit door er licht bij de aansluiting aan te trekken.

## MEDEDELING

- Laat de blootliggende luidsprekerdraden elkaar niet raken, omdat dit schade aan de luidsprekers of de versterker kan veroorzaken.
- Bij gebruik van een versterker met een gewogen uitgangsvermogen dat hoger is dan het nominale ingangsvermogen van de luidspreker moet ervoor worden gewaakt dat het maximum ingangsvermogen van de luidspreker nooit wordt overschreden.
- De luidspreker kan worden beschadigd als er continue geluiden worden geproduceerd op een hoog volume. Als er bijvoorbeeld sinustonen van een testplaat of basgeluiden van een elektronisch instrument etc, continu worden weergegeven, of als een naald van een draaitafel op de plaat terecht komt, verlaag dan het geluidsvolume om schade aan de luidsprekers te voorkomen.

## OPMERKING

- Steek de isolatie niet in de opening. Er kan dan geen geluid worden geproduceerd.
- Sluit de (+) aansluitingen op de versterker en de luidsprekers aan met één ader van de kabel. Sluit de (-) aansluitingen van beide componenten aan met de andere ader van de kabel.
- Sluit de luidsprekers aan op de linker (L) en rechter (R) aansluitingen van uw versterker aan en let op dat u de polariteit (+, -) niet omdraait. Als één van de luidsprekers met omgekeerde polariteit is aangesloten, zal het geluid onnatuurlijk klinken met te weinig lage tonen.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij uw versterker of receiver is geleverd.

# Technische gegevens

<b>Type</b> .....2-weg basreflex Geen magnetische afscherming	<b>Nominaal ingangsvermogen</b> ..... 30 W
<b>Driver</b> ..... Woofer: 11 cm type conus Tweeter: 2,5 cm type gebalanceerde bolvormige conus (dome)	<b>Maximaal ingangsvermogen</b> ..... 90 W
<b>Impedantie</b> ..... 6 $\Omega$	<b>Gevoeligheid</b> ..... 84 dB/2,83 V, 1 m
<b>Frequentieresponse</b> ..... 60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	<b>Scheidingsfrequentie</b> ..... 6 kHz
	<b>Afmetingen (B x H x D)</b> ..... 123 x 192 x 298 mm
	<b>Gewicht</b> ..... 2,2 kg

\* De inhoud van deze handleiding geldt voor de meest recente specificaties op de datum dat de handleiding werd gepubliceerd. Voor de meest recente handleiding gaat u naar de website van Yamaha, waar u het bestand met de handleiding kunt downloaden.

\* Let erop dat de hierboven vermelde ingangsvermogenswaarden niet worden overschreden.



# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ. СЛЕ- ДУЙТЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ.

Перечисленные ниже меры предосторожности предназначены для предотвращения риска причинения вреда пользователю и другим людям, а также для предотвращения повреждения имущества и оказания помощи пользователю по надлежащему и безопасному использованию данного аппарата. Следуйте этим инструкциям.

После прочтения храните это руководство в надежном месте, чтобы к нему можно было обратиться в любое время.

- Для проведения осмотра или ремонта обязательно обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен аппарат, либо в сервисный центр Yamaha.
- Yamaha не несет ответственности за полученные вами травмы или повреждения изделий в результате ненадлежащего использования или модификаций аппарата.
- Данное устройство предназначено для домашнего использования. Не используйте его в областях, требующих высокой надежности, например в сфере жизнеобеспечения, здравоохранения или при работе с ценными активами.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная информация предупреждает о риске гибели или получения серьезных травм.

### Не разбирать

- Не разбирайте аппарат и не изменяйте его конструкцию. Несоблюдение этого указания может привести к пожару, поражению электрическим током, травмам или неисправностям. При появлении неполадок обращайтесь для осмотра или ремонта в место приобретения аппарата или в сервисный центр Yamaha.

### Беречь от воды

- Не допускайте попадания аппарата под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на аппарат какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия, а также не пользуйтесь аппаратом там, где на него может попасть вода. Попадание жидкости, например воды, внутрь аппарата может стать причиной пожара, поражения электрическим током или неисправности. При попадании любой жидкости в аппарат немедленно выключите питание усилителя и обратитесь за проведением осмотра к дилеру, у которого был приобретен аппарат, либо в сервисный центр Yamaha.

### Беречь от огня

- Не размещайте горящие предметы или источники открытого огня рядом с аппаратом, поскольку это может привести к возгоранию.

### Установка

- Убедитесь в том, что установка выполнена безопасно и надежно. Также периодически проводите проверку безопасности. Несоблюдение этого указания может привести к падению устройств и получению травм.
- Всегда фиксируйте кабель колонки к стене или аналогичным образом. Если вы заденете кабель ногой или рукой, колонки могут упасть или перевернуться, что приведет к неисправностям или травмам.

## Обслуживание и уход

- Не используйте для очистки или смазки аэрозоли или распыляемые химические вещества, содержащие горючие газы. Горючий газ может остаться внутри аппарата, что может привести к взрыву или пожару.

## Нештатные ситуации

- При возникновении какого-либо из перечисленных нарушений немедленно выключите все усилители и приемники.
  - Внутрь аппарата попал посторонний предмет.
  - Во время работы пропадает звук.
  - На аппарате имеются трещины или повреждения.Продолжение использования может вызвать поражение электрическим током, пожар или привести к неисправности. Немедленно обратитесь для осмотра аппарата в место его приобретения или в сервисный центр Yamaha.
- Не роняйте и не подвергайте аппарат сильному физическому воздействию. Если существует вероятность того, что аппарат был поврежден в результате падения или физического воздействия, немедленно отключите питание и отсоедините штепсель от розетки переменного тока. Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током, пожару или неисправностям. Незамедлительно обратитесь для осмотра аппарата в место приобретения или в сервисный центр Yamaha.



## ВНИМАНИЕ

Данная информация предупреждает о риске получения травмы.

### Установка

- Не оставляйте аппарат в неустойчивом положении. Аппарат может случайно упасть и причинить травму.
- Не устанавливайте аппарат в местах, где он может контактировать с коррозионными газами или соленым воздухом, либо в местах с чрезмерным количеством дыма или пара. Это может стать причиной неисправности.
- Не рекомендуется находиться в непосредственной близости от аппарата во время стихийных бедствий, например землетрясений. Поскольку аппарат может перевернуться или упасть и причинить травму, быстро отойдите от аппарата и перейдите в безопасное место.

### Потеря слуха

- Не используйте аппарат в течение длительного периода времени с высоким или некомфортным уровнем громкости, поскольку это может привести к необратимой потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

### Меры безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте руку или пальцы в порт фазоинвертора (отверстие сзади) на данном аппарате. Несоблюдение этого указания может привести к травме.
- Не вставляйте посторонние предметы, например, металл или бумагу, в порт фазоинвертора (отверстие сзади) на данном аппарате. Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или неисправностям. При попадании посторонних предметов в аппарат немедленно выключите все усилители и приемники и обратитесь за проведением осмотра к дилеру, у которого был приобретен аппарат, либо в сервисный центр Yamaha.

- Запрещается:
  - вставать или садиться на оборудование;
  - ставить на оборудование тяжелые предметы;
  - ставить экземпляры оборудования друг на друга;
  - применять избыточную силу к разъемам;
- Не тяните за подключенные кабели. Это может привести к травмам или повреждению аппарата вследствие его падения.
- При выборе усилителя или приемника для использования совместно с данным аппаратом проверьте уровень выходного сигнала на усилителе или приемнике, он должен быть в пределах допустимого уровня входного сигнала данного аппарата (см. стр. 5). Если выходная мощность выше допустимой мощности, это может вызвать пожар или неисправность.

## Уведомление

**Указания, которые необходимо соблюдать во избежание неисправности, повреждения или нарушения работы изделия, а также потери данных.**

### Установка

- Не используйте этот аппарат в месте, которое подвержено воздействию прямого солнечного света, которое может слишком сильно нагреться (например, рядом с обогревателем) или охладиться либо которое подвержено слишком сильному воздействию пыли или вибрации. Это может привести к деформации панели аппарата, вызвать неисправности внутренних компонентов или стать причиной нестабильной работы.

### Подключения

- При подключении внешних устройств обязательно внимательно прочитайте руководство для каждого устройства и подключите их в соответствии с инструкциями. Неправильное подключение аппарата, нарушающее инструкции, может привести к его неправильной работе.

### Обращение с аппаратом

- Не ставьте на этот аппарат виниловые, пластмассовые и резиновые предметы. Это может стать причиной деформации или выцветания панели аппарата.

### Техническое обслуживание

- При резком изменении температуры или влажности есть вероятность образования капелек (конденсата) на поверхности аппарата. При образовании капелек воды немедленно сотрите их мягкой тканью. Если оставить капельки воды на аппарате, они могут впитаться в деревянные детали и вызвать деформацию.
- Для чистки аппарата пользуйтесь мягкой сухой тканью. Использование химикатов, таких как бензин или разбавитель, моющих средств или тканей для химической чистки может привести к деформации или обесцвечиванию.

### Колонки

- При параллельном подключении колонок обязательно соблюдайте указанный для усилителя диапазон сопротивления нагрузки. (См. стр. 5.) Несоблюдение этого указания может привести к неисправностям усилителя.
- Не прикасайтесь к колонкам. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению колонок.

В колонках аппарата используются магниты. Не располагайте предметы, чувствительные к магнитному полю, например, телевизоры с кинескопом, часы, кредитные карты, дискеты и т.д., на аппарате или рядом с ним.

## Информация

### Функции аппарата

- Колонки не делятся на правую и левую.
- Из порта фазоинвертора может выходить воздух. Это не является неисправностью. Это часто происходит при воспроизведении музыки с насыщенными низкими частотами.

### О содержании этого руководства

- Иллюстрации и снимки экранов в данном руководстве приведены только в качестве примеров.

Важное примечание: Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]

Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантийного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.

<http://ru.yamaha.com/ru/support/>

# Содержание

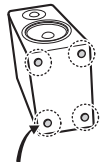
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	1	Крепление решетки .....	3
Уведомление .....	2	Размещение колонок .....	3
Информация .....	2	Подключение колонок к усилителю .....	4
Прилагаемые аксессуары .....	3	Технические характеристики .....	5

## Прилагаемые аксессуары

Убедитесь в наличии в комплекте поставки следующих деталей.

Решетка запакована отдельно от акустической системы. Будьте внимательны, не потеряйте их.

- Кабель колонки 2 м × 2
- Решетка × 2
- Противоскользящие подушечки 8 шт. × 1



противоскользящие подушечки

### противоскользящие подушечки

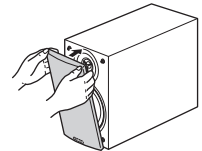
При размещении колонок на плоской поверхности прикрепите прилагаемые противоскользящие подушечки в углах на нижней панели колонки, как показано. Подушечки будут препятствовать смещению колонок.

## Крепление решетки

Решетка запакована отдельно от акустической системы.

Установка сетки производится следующим образом:

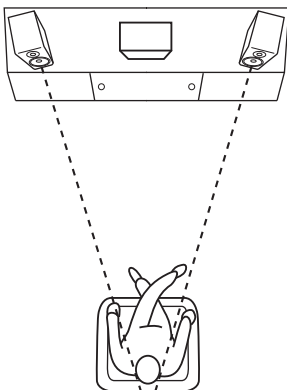
расположите сетку так, чтобы отверстия на ней совпадали со штифтами на колонке. Легким нажатием наденьте сетку на колонку.



### Примечание

- Снимая и устанавливая сетку не прикасайтесь к головкам излучателя, а также не используйте инструменты с целью увеличения прилагаемого усилия.
- Не прикасайтесь к диафрагме динамика и не нажимайте на нее. Это может привести к неправильной работе колонки.
- Чтобы не повредить сетку при ее установке или снятии, не прилагайте слишком большое усилие и давите на каркас, а не на поверхность сетки.

## Размещение колонок



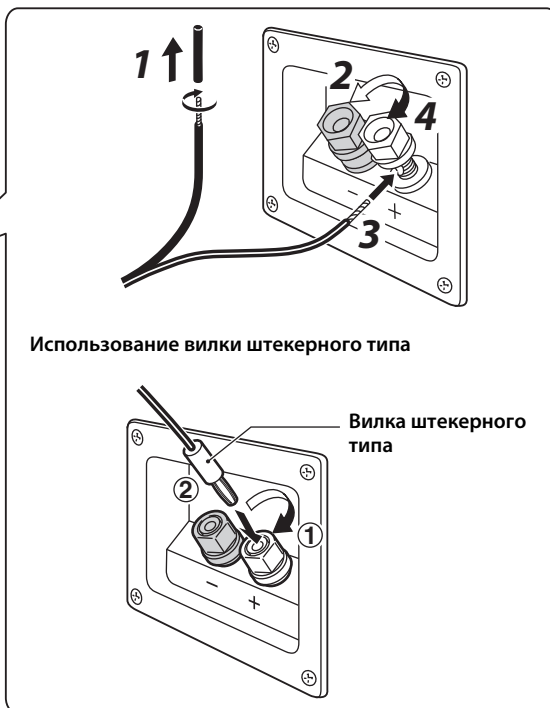
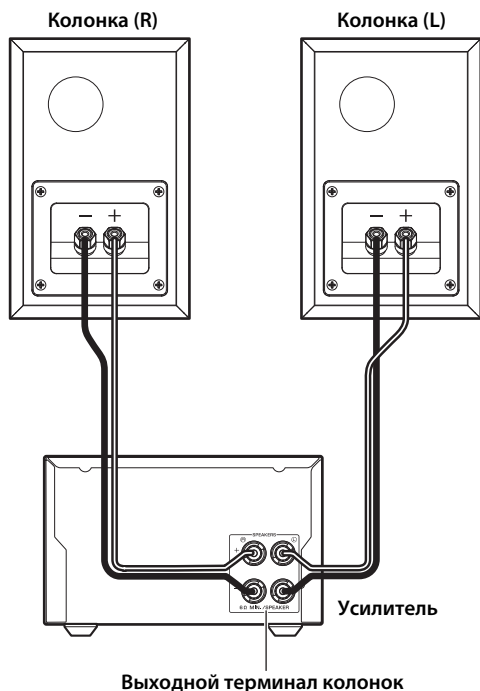
Наилучшее качество стереозвучания достигается в случае установки колонок под некоторым углом к расположению слушателя.

### Примечание

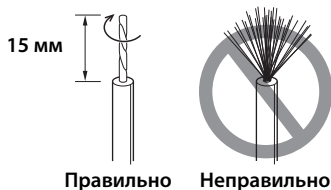
- Устанавливайте динамики на устойчивой невибрирующей поверхности.
- Расположение данного устройства слишком близко к ЭЛТ-телевизору может ухудшить цветность изображения или вызвать появление мерцающих помех. В таком случае установите колонки подальше от телевизора.

# Подключение колонок к усилителю

Перед выполнением соединений обязательно отключите усилитель.



## ■ Как подключить кабели колонок



- 1** С конца каждого кабеля удалите 15 мм изоляции. Аккуратно и туго скрутите проводники кабеля вместе, как изображено на иллюстрации слева.
- 2** Ослабьте головку клеммы.
- 3** Вставьте оголенный конец кабеля в клемму.
- 4** Зафиксируйте кабель, затянув головку клеммы.
- 5** Проверьте надежность соединения, слегка потянув за кабель в области клеммы.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не допускайте соприкосновения оголенных проводов разной полярности друг с другом, поскольку это может вызвать неисправность динамика, усилителя или обоих компонентов.
- При использовании усилителя с номинальной выходной мощностью выше номинальной мощности динамика, никогда не превышайте максимальный вход динамика.
- Динамик может быть поврежден при продолжительном воспроизведении определенных звуков на высоком уровне громкости. Например, при продолжительном воспроизведении синусоидальных волн от тестового диска, низкочастотных сигналов от электронных инструментов и т.д., или при соприкосновении пера проигрывателя с поверхностью диска, убавьте уровень звука для предотвращения динамика от повреждения.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Не вставляйте изоляционную оплётку в отверстие. Звук, возможно, не будет выводиться.
- Подключите разъемы (+) на усилителе и динамиках, используя одну сторону кабеля. Подключите разъемы (-) на обоих устройствах, используя другую сторону кабеля.
- Подключите колонки к левому (L) и правому (R) разъему усилителя, обязательно соблюдая полярность (+, -). Если одна из колонок подключена с нарушением полярности, звук будет неестественным, а низкие частоты будут плохо передаваться.
- Посмотрите руководство по эксплуатации, прилагаемое к усилителю или приемнику.

# Технические характеристики

Тип.....2-полосная акустическая система с фронтальным отражением звуковой волны	Частотная характеристика ..... 60 Гц - 40 кГц (-10 дБ) - 80 кГц (-30 дБ)
Экранирование немагнитными материалами	Номинальная входная мощность ..... 30 Вт
Головка.....	Максимальная входная мощность ..... 90 Вт
Низкочастотный динамик: конического типа диаметром 11 см	Чувствительность ..... 84 дБ/2,83 В, 1 м
Высокочастотный динамик: сбалансированная головкакупольного типа диаметром 2,5 см	Частота разделения каналов.....6 кГц
Номинальный импеданс..... 6 $\Omega$	Габаритные размеры (Ш x В x Г) ..... 123 x 192 x 298 мм
	Масса ..... 2,2 кг

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

\* Не превышайте указанные выше значения входной мощности.





# 注意事项

请在使用前，仔细阅读下述内容。  
请务必按照这些指示操作。

下列注意事项能够防止给用户和其他事物造成伤害的风险以及防止财产损失，并为用户合理、安全地使用本产品提供帮助。请务必按照这些指示操作。

阅读完本手册后，请将本手册放置在安全的位置以便您日后参考。

- 请务必向您购买本产品的经销商或具有资质的 Yamaha 服务人员要求检测或维修。
- 对由于不正当使用、擅自改造本产品所造成的人身伤害或产品损坏，Yamaha 不负任何责任。
- 本产品适用于普通家庭。请勿用于需要高可靠性的应用，例如管理生命、医疗保健或高价值资产。



## 警告

本内容表示“有重伤或死亡的风险”。

### 请勿拆卸

- 请勿拆卸或改装本产品。否则可能造成火灾、触电、受伤或故障。如果您发现任何不恰当的操作，请务必向您购买本产品的经销商或具有资质的 Yamaha 服务人员要求检测或维修。

### 防水警告

- 请勿让本产品淋雨或在水附近及潮湿环境中使用，或将盛有液体的容器（如花瓶、水瓶或玻璃杯）放在其上，否则可能会导致液体溅入任何开口或可能掉落水的位置。液体，如水等进入本产品，可能造成火灾、触电或故障。如果有水等液体渗入本产品，请立即关闭放大器电源，并向您购买本产品的经销商或合格的 Yamaha 服务人员要求检测产品。

### 防火警告

- 请勿让任何燃烧物或明火靠近本产品，否则可能造成火灾。

### 安装

- 确认已完成的安装是安全可靠的。另外，定期进行安全检查。否则可能会导致设备坠落并造成人身伤害。
- 应始终将扬声器线固定到墙壁或类似位置。如果被电线缠住手或脚，扬声器可能会跌落或翻滚，导致故障或人身伤害。

### 保养与维护

- 请勿使用含有易燃气体的喷雾器或喷雾状化学品进行清洁或润滑。残留的易燃气体会造成爆炸或火灾。

## 当意识到任何异常情况时

- 当出现以下任何一种异常时，请立即关闭放大器和接收器。
  - 异物进入本产品。
  - 使用过程中声音中断。
  - 产品出现裂缝或损坏。

继续使用可能造成触电、火灾或故障。请立即向您购买本产品的经销商或具有资质的 Yamaha 服务人员要求检测或维修。

- 请注意不要使本产品掉落或对其施加重力。如果怀疑因掉落等情况对本产品造成损坏，请立即关闭电源并将插头从 AC 插座上拔下。否则可能造成触电、火灾或故障。请立即向您购买本产品的经销商或具有资质的 Yamaha 服务人员要求检测。



## 注意

本内容表示“有受伤的风险”。

### 安装

- 请勿将本产品放在不稳定的地方，否则可能导致突然掉落或翻倒并造成人身伤害。
- 请勿将产品安装在可能接触腐蚀性气体或含盐份空气、以及含有过量烟雾或蒸汽的场所。否则可能导致故障。
- 地震等自然灾害发生时请勿靠近本产品。由于产品可能翻倒或坠落造成人身伤害，请尽快远离产品并转移到安全地带。

### 听力损伤

- 请勿长时间持续在很高或不舒服的音量水平使用本产品，否则可能会造成永久性听力损害。若发生任何听力损害或耳鸣，请尽快就医。

### 小心操作

- 请勿将您的手或手指插入本产品的低音反射端口（后侧插孔）。否则可能造成受伤。
- 请勿将金属、纸等异物插入本产品的低音反射端口（后侧插孔）。否则可能造成火灾、触电或故障。如果有异物进入本产品，请立即关闭所有放大器和接收器，并向您购买本产品的经销商或合格的 Yamaha 服务人员要求检测产品。
- 请勿执行以下操作：
  - 站立或坐在设备上。
  - 将重物置于设备顶上。
  - 堆放设备。
  - 对端子施加不合理外力。
- 避免拉拽已连接的线缆以保护人员因产品掉落而受伤或产品损坏。
- 在选择与本产品搭配使用的放大器或接收器时，请检查放大器或接收器的输出水平是否在本产品允许的输入水平范围内（请参阅第 5 页）。若输出功率高于额定功率，可能引发故障或火灾。

## 须知

表示为防止产品失效、损坏或故障以及数据丢失必须遵守的要点。

## 安装

- 请勿在阳光直射的地方使用本产品，例如在加热器附近会使产品变得非常热，或是变得非常冷，或使产品受到过多的灰尘或震动。否则会造成产品面板变形，内部元件故障，或使操作变得不稳定。

## 连接

- 如果连接外部产品，请务必彻底阅读每个产品的使用说明书，并按照指示进行连接。  
如果没有根据指示正确地操作产品将造成故障。

## 操作处理

- 请勿将乙烯、塑料或橡胶物品放在本产品上。否则可能会造成本产品面板的变色或变形。

## 维护保养

- 如果温度或湿度急剧变化，设备表面可能形成水滴（冷凝）。如果设备表面有水滴形成，应立即用柔软的干布将其擦除。如果任由水滴留在设备上，可能会被木质部件吸收，从而导致变形。
- 清洁设备时，请使用柔软的干布。使用汽油或稀释剂、清洗剂、化学洗涤剂布等化学药品会造成变色或变形。

## 音箱

- 当并联连接扬声器时，请勿超出放大器规定的负载阻抗范围。（请参阅第 5 页。）否则可能导致放大器故障。
- 请勿触摸音箱。否则可能会损坏音箱。

本设备的音箱中使用了磁铁。请勿在本设备上或旁边放置对磁性敏感的物品，如 CRT 型电视、时钟、信用卡、软盘等。

## 信息

### 关于本产品的功能

- 左右扬声器并无区别。
- 空气可能会从低音反射端口吹出。这不是故障。当输出重低音音乐时，这种情况经常发生。

### 关于本手册中的内容

- 本书中出现的插图和画面仅供说明用途。

### 保护环境

如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

为便于您理解使用说明书的内容，本公司已经依据国家的相关标准尽可能的将其中的英文表述部分翻译成中文。但是，由于专业性、通用性及特殊性，仍有部分内容仅以原文形式予以记载。

简体中文

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳箱体	×	○	○	○	○	○
扬声器单元	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。



此标识适用于在中华人民共和国销售的电子信息产品。  
标识中间的数字为环保使用期限的年数。

# 目录

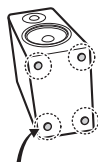
注意事项 .....	1	安装格栅 .....	3
须知 .....	2	放置扬声器 .....	3
信息 .....	2	连接放大器 .....	4
附件 .....	3	规格 .....	5

## 附件

请检查下列物品完整无缺。

扬声器和格栅是分开包装的。请注意不要丢失它们。

- 扬声器电缆 2 m × 2
- 格栅 × 2
- 防滑垫 8 片 × 1



防滑垫

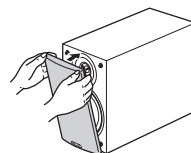
### 防滑垫

将扬声器放置在平面上时，把包含的防滑垫粘贴至扬声器底面的四角，如图所示。防滑垫将防止扬声器随处移动。

## 安装格栅

扬声器和格栅是分开包装的。

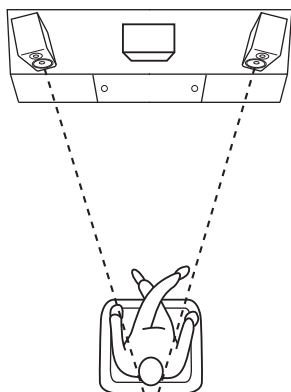
要安装面罩，请将面罩上的孔与扬声器上的销子对齐，然后轻轻地当面罩推到扬声器上。



### 注

- 卸下或安装面罩时，小心不要接触驱动装置，不要使用任何工具过度施力。
- 请勿触摸扬声器的膜片或对其施力。否则，扬声器可能会发生故障。
- 为避免损坏面罩，切勿施力过大，卸下或安装面罩时一定要通过面罩框操作，切勿拉或推表面。

## 放置扬声器



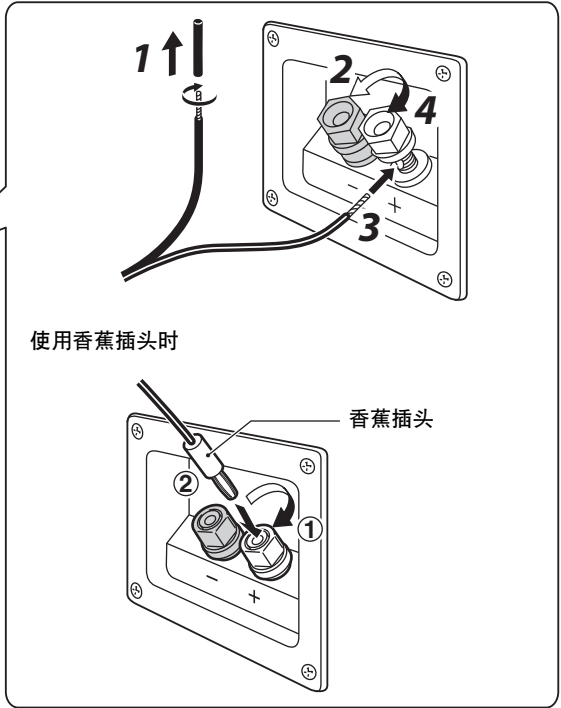
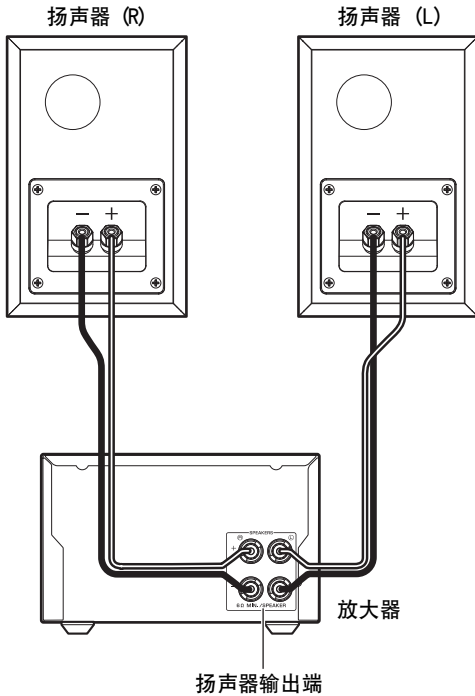
如果扬声器能够朝向听音位置稍微倾斜，就能得到更好的立体声像。

### 注

- 请将扬声器放置在结实且无震动的平面。
- 扬声单元过度靠近CRT(阴极射线管)电视机时可能影响电视机图像的色彩并产生蜂鸣噪声。此时，请把扬声器从电视机处移开。

# 连接放大器

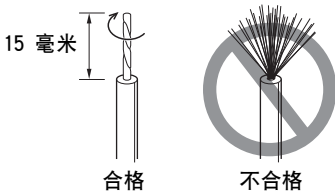
进行连接前必须关闭放大器。



使用香蕉插头时

香蕉插头

## 如何连接扬声器连线



- 1 从连线每一端的绝缘部分剥去 15 毫米，将裸线盘紧，如左图所示。
- 2 松开端子旋钮。
- 3 插入裸线。
- 4 拧紧旋钮并固定连线。
- 5 轻拉端子上的线缆，检查连接是否牢固。

### 须知

- 不要使裸线裸露的部分互相接触，因为这样会损坏扬声器 或 / 和放大器。
- 当使用额定输出功率大于扬声器的额定输入功率的放大器时，应注意绝对不要超过扬声器的最大输入功率。
- 如果某些声音以高音量持续输出，可能会损坏扬声器。例如，如果试碟产生正弦波，电子设备持续输出低音或电唱盘的唱针接触到唱片表面时，请降低音量，以防止扬声器损坏。

### 注

- 不要将绝缘皮插入孔内。不会发出声音。
- 扬声器侧的及放大器侧的正极端子 (+)，必需用缆线的同一侧的一根线连接；另一对负极端子 (-) 要用缆线的另一侧的一根线连接。
- 将音箱连接至功放的左 (L) 和右 (R) 端子上，请确保不要接反极性 (+, -)。如果一个音箱的连接极性反接，声音将会不自然并且缺乏低音。
- 请参见放大器或接收机附带的使用说明书。

# 规格

类型	双向低音反射扬声器系统 无磁性屏蔽类型	额定输入功率	30 W
驱动器	低音扬声器：11 厘米锥形类型 高音扬声器：2.5 厘米平衡圆顶类型	最大输入功率	90 W
阻抗	6 $\Omega$	敏感度	84 dB/2.83 V, 1 m
频率响应	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	交换频率	6 kHz
		尺寸 (宽 × 高 × 长)	123 x 192 x 298 毫米
		重量	2.2 公斤

\* 本使用说明书的内容为出版时最新的技术规格。请至 [Yamaha](http://Yamaha) 网站下载最新版本的使用说明书。

\* 请注意输入功率不可超过上述规格。



# 안전 주의사항

사용 전에 반드시 읽어 주십시오. 다음 지침을 준수해 주십시오.

아래 수록된 주의사항은 사용자와 다른 사람들에게 발생할 수 있는 위험과 재산 피해를 방지하고 사용자가 본 기기를 안전하고 올바르게 사용할 수 있도록 돕기 위한 것이므로 다음 지침을 반드시 준수해야 합니다.

이 설명서를 읽은 후엔 언제든지 살펴볼 수 있는 안전한 장소에 보관해야 합니다.

- 본 기기 구입처나 Yamaha 공식 AS 센터에 검사 또는 수리를 요청해야 합니다.
- Yamaha 는 부적절하게 기기를 사용하거나 개조하여 발생한 사용자의 부상이나 제품의 손상에 대해 책임지지 않습니다.
- 본 제품은 일반적인 가정용입니다. 생명이나 보건, 고부가가치 자산을 관리하는 등 높은 신뢰성이 필요한 용도로 사용하지 마십시오.



## 경고

이 사항은 “중상 또는 사망의 위험”을 의미합니다.

### 분해 금지

- 본 기기를 분해하거나 개조하지 마십시오. 이를 준수하지 않을 경우 화재, 감전, 부상 또는 오작동을 유발할 수 있습니다. 이상 징후가 발견되면 본 기기 구입처나 Yamaha 공식 AS 센터에 검사 또는 수리를 요청해야 합니다.

### 침수 경고

- 비에 젖지 않도록 하고, 물 또는 습기가 많은 장소에서 사용하거나 담겨있는 액체가 입구 등의 부위로 쏟아질 우려가 있는 용기 (예: 화병, 병 또는 유리컵)를 본 기기에 올려놓지 않도록 하십시오. 물과 같은 액체가 기기 안으로 스며들면 화재 또는 오작동이 발생하거나 감전될 수 있습니다. 물과 같이 어떤 액체라도 장치에 스며들면 즉시 앰프의 전원을 끄고 본 기기를 구입한 대리점이나 공식 Yamaha 서비스 담당자에게 검사를 요청하십시오.

### 화재 경고

- 기기 근처에 연소성 물품이나 불꽃을 놓지 마십시오. 화재가 발생할 수 있습니다.

### 설치

- 설치가 안전하고 견고한지 확인하십시오. 또한 주기적으로 안전 점검을 실시하십시오. 이를 지키지 않으면 장치가 떨어져 부상을 입을 수 있습니다.
- 스피커 케이블은 항상 벽 등에 고정하십시오. 케이블이 발이나 손에 걸리면 스피커가 떨어지거나 뒤집어져 오작동을 일으키거나나 부상을 입을 수 있습니다.

## 유지보수 및 관리

- 가연성 기체가 들어 있는 에어로졸이나 분무형 화학약품을 청소나 운환에 사용하지 마십시오. 가연성 기체가 기기 안에 남아 폭발이나 화재가 발생할 수 있습니다.

## 이상 징후 발견 시

- 다음 이상 징후 중 하나라도 발생하는 경우 즉시 앰프와 리시버의 전원을 끄십시오.
  - 기기 내부로 이물질이 들어간 경우
  - 사용 중 음향이 상실된 경우
  - 기기에 균열 또는 손상이 있는 경우
 계속 사용할 경우 감전되거나 화재 또는 오작동이 발생할 수 있습니다. 즉시 본 기기 구입처나 Yamaha 공식 AS 센터에 검사 또는 수리를 요청하십시오.
- 본 기기를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 않도록 주의하십시오. 떨어뜨리거나 충격을 받아 기기가 손상된 것으로 의심되면 즉시 전원을 끄고 AC 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오. 이를 준수하지 않을 경우 감전되거나 화재 또는 오작동이 발생할 수 있습니다. 즉시 본 기기 구입처나 Yamaha 공식 AS 센터에 검사를 요청하십시오.



## 주의

이 사항은 “부상의 위험”을 의미합니다.

### 설치

- 불안정한 장소에는 본 기기를 설치하지 마십시오. 뜻하지 않게 기기가 떨어지거나 넘어져 부상을 입을 수 있습니다.
- 부식성 가스나 염기와 접촉할 수 있는 장소 또는 연기나 증기가 지나치게 많은 장소에 기기를 설치하지 마십시오. 오작동이 발생할 수 있습니다.
- 지진과 같은 재난 사고 발생 시에 기기 근처에 있지 마십시오. 기기가 뒤집히거나 떨어져 부상을 입을 수 있으므로 신속하게 기기로부터 멀리 떨어져 안전한 장소로 이동하십시오.

### 청력 손실

- 영구적인 청력 손실이 발생할 수 있으므로 높거나 불편한 볼륨 레벨로 장시간 기기를 사용하지 마십시오. 청력 손실이 나타나거나 귀 울림현상이 발생하는 경우에는 이비인후과 전문의의 진찰을 받으십시오.

### 취급상 주의

- 본 기기의 베이프 리플렉스 포트 (후면의 구멍)에 손이나 손가락을 넣지 마십시오. 이를 준수하지 않을 경우 부상을 입을 수 있습니다.



- 본 기기의 베이스 리플렉스 포트(후면의 구멍)에 금속 또는 종이와 같은 이물질이 넣지 마십시오. 이를 준수하지 않을 경우 감전되거나 화재 또는 오작동이 발생할 수 있습니다. 이물질이 기기로 들어가면 즉시 모든 앰프와 리시버의 전원을 끄고 본 기기를 구입한 대리점 또는 공식 Yamaha 서비스 담당자에게 검사를 요청하십시오.
- 다음 행위를 삼가하십시오.
  - 장비 위에 서거나 앉는 행위
  - 장비 위에 무거운 물건을 올려두는 행위
  - 장비를 스택에 넣는 행위
  - 단자에 과도한 힘을 가하는 행위
- 기기가 떨어져 부상을 입거나 기기가 손상될 수 있으므로 연결된 케이블을 당기지 마십시오.
- 본 기기와 사용할 앰프 또는 리시버를 선택할 때 앰프 또는 리시버의 출력 레벨이 본 기기의 허용 입력 레벨(5 페이지 참조) 내에 있는지 확인하십시오. 출력 전력이 전력 용량보다 높으면 오작동 또는 화재가 발생할 수 있습니다.

## 주의사항

제품 고장, 손상, 오작동 및 데이터 손실을 방지하기 위해 준수해야 하는 사항을 나타냅니다.

### 설치

- 직사광선에 노출된 장소, 히터 근처와 같이 매우 뜨거운 장소나 매우 차가운 장소 또는 과도하게 먼지가 쌓이거나 진동이 발생할 수 있는 장소에서는 본 기기를 사용하지 마십시오. 이를 준수하지 않을 경우 기기의 패널이 변형되고 내부 구성 부품이 오작동을 일으키거나 작동 상태가 불안정해질 수 있습니다.

### 연결

- 외부 기기를 연결하는 경우 각 기기에 대한 설명서를 숙지하고 해당 지침에 따라 연결해야 합니다. 지침에 따라 기기를 올바르게 취급하지 않을 경우 오작동 문제가 발생할 수 있습니다.

### 취급

- 본 기기에 비닐, 플라스틱 또는 고무 제품을 올려놓지 마십시오. 이를 준수하지 않을 경우 본 기기의 패널이 변색되거나 변형될 수 있습니다.

### 유지보수

- 온도나 습도가 급격하게 변하면 기기 표면에 물방울(응결)이 형성될 수 있습니다. 물방울이 형성되면 부드러운 천으로 즉시 닦아내십시오. 물방울이 기기에 남아 있으면 목재 부품에 흡수되어 변형을 일으킬 수 있습니다.
- 기기를 닦을 때는 부드럽고 마른 천을 사용하십시오. 벤진 또는 시너와 같은 화학약품, 세정제 또는 화학성 세척용 천을 사용하면 변색 또는 변형될 수 있습니다.

## 스피커

- 스피커를 병렬로 연결할 때 앰프의 지정된 부하 임피던스 범위를 확인하십시오. (5 페이지를 참조하십시오.) 이를 지키지 않으면 앰프의 오작동이 발생할 수 있습니다.
- 스피커를 만지지 마십시오. 이를 지키지 않으면 스피커가 손상될 수 있습니다.

본 기기의 스피커는 자석을 사용합니다. CRT 형 TV, 시계, 신용 카드, 플로피 디스크 등과 같이 자성에 민감한 물건을 본 기기 위 또는 옆에 두지 마십시오.

## 정보

### 본 기기의 기능에 대하여

- 스피커는 왼쪽과 오른쪽을 구별하지 않습니다.
- 베이스 리플렉스 포트로부터 공기가 나올 수 있습니다. 이것은 오작동이 아닙니다. 이것은 특히 중저음의 음악을 출력할 때 발생합니다.

### 본 사용설명서에 수록된 내용 관련 정보

- 본 사용설명서에 수록된 그림 및 화면은 설명 용도로만 사용됩니다.

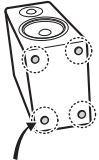
# 목차

안전 주의사항 .....	1	그릴 장착하기 .....	3
주의사항 .....	2	스피커 배치하기 .....	3
정보 .....	2	앰프에 연결하기 .....	4
제공 액세서리 .....	3	사양 .....	5

## 제공 액세서리

다음 부속품들이 들어 있는지 확인하십시오.  
스피커와 그릴은 따로 포장되어 있습니다. 분실하지 않도록 주의하십시오.

- 스피커 케이블 2 m x 2
- 그릴 x 2
- 미끄럼 방지 패드 8 개 x 1



미끄럼 방지 패드

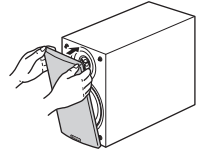
### 미끄럼 방지 패드

평평한 표면에 스피커를 배치할 때는 그림과 같이 포함된 미끄럼 방지 패드를 스피커 밑면 모서리에 부착하십시오. 패드는 스피커가 움직이지 않도록 합니다.

## 그릴 장착하기

스피커와 그릴은 따로 포장되어 있습니다.

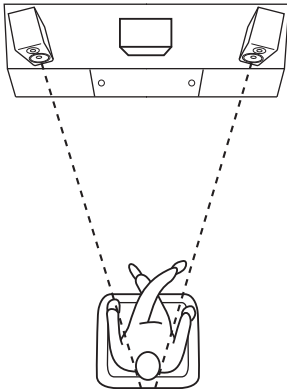
그릴을 붙이려면 그릴의 구멍을 스피커의 연결 핀과 일치선으로 맞추고 그릴을 스피커 위에 부드럽게 밀어 넣으십시오.



### 주

- 그릴을 제거하거나 연결할 때 드라이브 장치를 만지지 않도록 주의하고 공구로 과도한 힘을 가하지 마십시오.
- 스피커의 다이어프램을 만지거나 충격을 가하지 마십시오. 그렇지 않으면 스피커가 오작동할 수 있습니다.
- 그릴을 손상시키지 않으려면 그릴의 제거 또는 부착 시에 과도한 힘을 가하지 말고 프레임을 사용하고 절대로 표면을 당기거나 밀지 마십시오.

## 스피커 배치하기



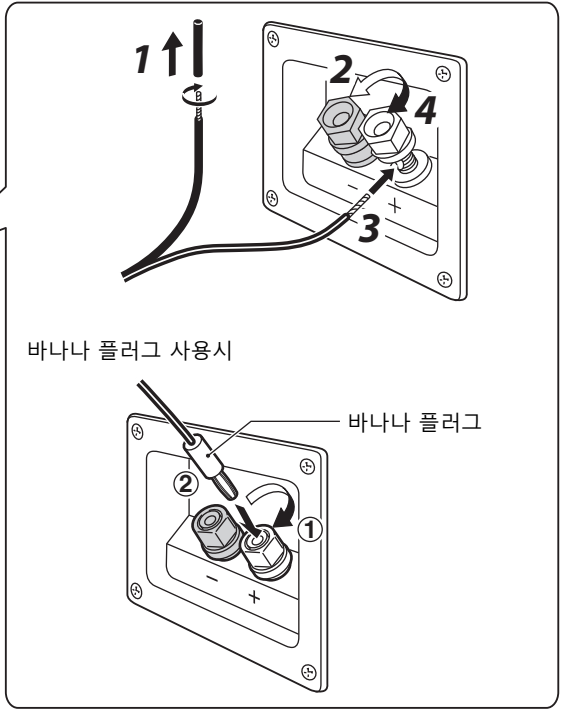
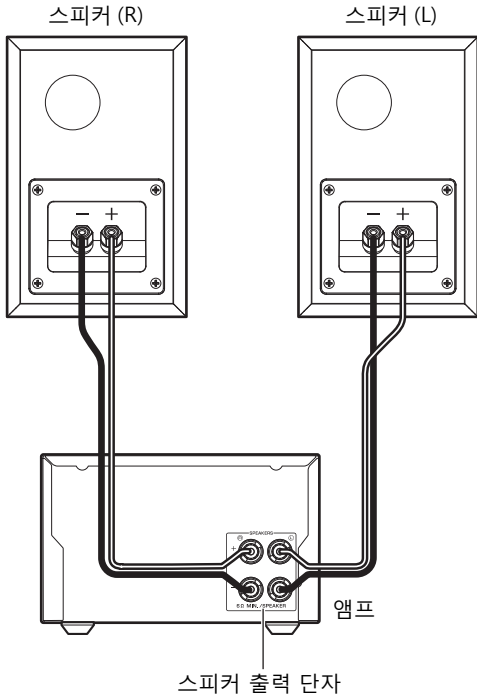
스피커가 청취 위치로 약간 기울어져 있으면 더 나은 스테레오 이미지를 얻을 수 있습니다.

### 주

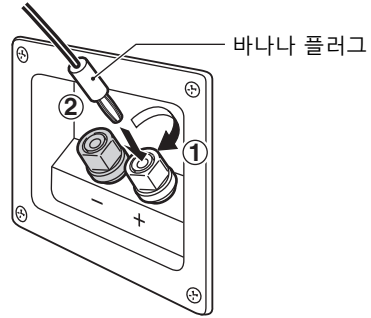
- 스피커를 진동이 없는 견고한 곳에 설치하십시오.
- 본 기기를 CRT TV 에 너무 가까이 배치하면 그림 색상이 손상되거나 뒹뒹거리는 잡음이 발생할 수 있습니다. 이런 일이 발생하면 스피커를 TV 에서 멀리 떨어뜨립니다.

# 앰프에 연결하기

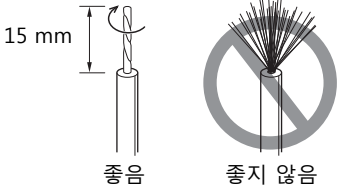
연결하기 전에 앰프의 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오.



바나나 플러그 사용시



## ■ 스피커 케이블 연결 방법



- 1 케이블의 각 끝에서 15 mm의 절연체를 제거하고, 노출 전선을 그림과 같이 깔끔하게 단단히 꼬아 주십시오.
- 2 단자 노브를 풀니다.
- 3 노출 전선을 삽입하십시오.
- 4 노브를 조이고 케이블을 고정하십시오.
- 5 단자의 케이블을 가볍게 잡아 당겨서 연결이 견고하게 됐는지 테스트하십시오.

## 주의사항

- 스피커나 앰프 또는 둘 모두가 손상될 수 있으므로 스피커의 노출 전선이 서로 닿지 않도록 하십시오.
- 스피커의 정격 입력 전력보다 높은 정격 출력 전력을 가진 앰프를 사용할 때 스피커의 최대 입력을 초과하지 않도록 주의해야 합니다.
- 특정 음향이 지속적으로 높은 볼륨 레벨로 출력되면 스피커가 손상될 수 있습니다. 예를 들어, 테스트 디스크의 사인파, 전자 악기의 베이스 사운드 등이 계속 출력되거나 턴테이블의 스타일러스가 디스크 표면에 닿을 때 스피커가 손상되지 않도록 볼륨 레벨을 줄입니다.

## 주

- 구멍에 절연 코팅을 삽입하지 마십시오. 소리가 나지 않을 수 있습니다.
- 케이블의 한쪽을 사용하여 앰프와 스피커의 (+) 단자를 연결하십시오. 케이블의 다른 쪽을 사용하여 두 콤포넌트의 (-) 단자를 연결하십시오.
- 극성 (+, -) 을 반대로 하지 말고 앰프의 왼쪽 (L) 과 오른쪽 (R) 단자에 스피커를 연결하십시오. 한쪽 스피커가 반대 극성으로 연결되어 있으면 음향이 부자연스럽고 저음이 부족합니다.
- 앰프 또는 수신기와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.

# 사양

타입 .....	2 방향 베이스 리플렉스 비자기 차폐 타입	정격 입력 전력.....	30 W
드라이버.....	우퍼 : 11 cm 콘 타입 트위터 : 2.5 cm 밸런스드 돔 타입	최대 입력 전력.....	90 W
임피던스.....	6 Ω	감도.....	84 dB/2.83 V, 1 m
주파수 응답.....	60 Hz - 40 kHz (-10 dB) - 80 kHz (-30 dB)	크로스오버 주파수.....	6 kHz
		치수 (폭 x 높이 x 깊이).....	123 x 192 x 298 mm
		중량.....	2.2 kg

\* 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드 받으십시오.

\* 위에서 언급한 입력 전력 값을 초과하지 않도록 주의해야 합니다.



<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l' EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l' ensemble de l' EEE ainsi qu' en Suisse, consultez notre site Web à l' adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell' EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l' assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all' indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l' ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

## 雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

客户服务热线 : 400-051-7700

公司网址 : <http://www.yamaha.com.cn>

制造商 : 雅马哈株式会社

制造商地址 : 日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1

进口商 : 雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址 : 上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

原产地 : 印度尼西亚

Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

Manual Development Group  
 © 2018 Yamaha Corporation

Published 11/2018  
 2018年11月发行

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japan

IPEI-A0 VAJ8460